**SOÁ 1737**

ÑAÏI HOA NGHIEÂM KINH LÖÔÏC SAÙCH

*Taùc giaû: Sa Moân Tröøng Quaùn chuøa Ñaïi Hoa Nghieâm*

*nuùi Thanh Löông (ñôøi Ñöôøng)*.

# *Giaûi thích teân Kinh:*

Hoûi: Teân cuûa caùc Kinh thöôøng ñöôïc ñaët theo ngöôøi phaùp, nhaân, quaû: coù nhieàu caùch. Khoâng bieát Kinh naøy ñaët teân baèng caùch naøo? Xin phaân tích chæ roõ.

Ñaùp: Toâi nghe noùi: neáu ñaït ñeán choã “khoâng coøn noùi naêng” maø khoâng duøng ngoân ngöõ thì khoâng theå chæ roõ. Vì vaäy muoán thaáu ñaït dieäu lyù phaûi duøng ngoân ngöõ, neân töø trong choã khoâng teân taïm ñaët teân. Ñaïi phöông quaûng laø phaùp tu chöùng; Phaät Hoa Nghieâm laø ngöôøi tu chöùng. Ñaïi: bao goàm caû theå taùnh; Phöông quaûng laø coâng duïng cuøng khaép; Phaät laø giaùc ngoä hoaøn toaøn; Hoa nhö muoân haïnh ñeàu phoâ dieãn; Nghieâm laø trang söùc phaùp, thaønh töïu ngöôøi; Kinh laø xuyeân suoát caùc phaùp. Moät Kinh maø ñaày ñuû theå, duïng, goàm naêm nhaân quaû ñeàu ñöôïc goïi laø Phaät Hoa Ng- hieâm. Kinh naøy neâu caû ngöôøi, phaùp, duï, phaùp, toùm thaâu theå, nhaân, quaû, nghóa lyù, gom nghóa lyù khoù löôøng thaønh moät moái roäng lôùn.

# *Neâu roõ toân chæ yù höôùng cuûa Kinh:*

Hoûi: Thoâng thöôøng ngoân ngöõ phaûi coù nguoàn, nghóa lyù phaûi coù choã quy keát. Khoâng bieát toân chæ cuûa kinh naøy laø gì? Yù höôùng ôû ñaâu? Xin chæ roõ choã quy keát ñeå qua lôøi vaên ngaén goïn maø hieåu ñöôïc lyù maàu.

Ñaùp: Thoâng thöôøng neâu phaàn coát yeáu ñeå töï hieåu, tìm nguoàn goác ñeå töï roõ, töø choã khoâng toân chæ maø noùi veà toân chæ. Toân chæ cuûa Kinh naøy laø noùi veà thaät lyù duyeân sanh cuûa phaùp giôùi vaø söï saâu maàu cuûa nhaân quaû. Phaùp giôùi laø töôùng chung, bao goàm caû söï lyù vaø giöõ gìn taùnh khoâng ngaên ngaïi; Duyeân sanh laø coân duïng lôùn lao cuûa theå; thaät lyù laø noùi rieâng veà

lyù; Nhaân quaû laø noùi rieâng veà söï. Toân chæ cuûa Kinh naøy laø noùi roõ vieäc tu ñaày ñuû nhaân cuûa saùu vò, kheá hôïp quaû troøn ñaày cuûa möôøi thaân. Taát caû ñeàu cuøng thaät lyù, ñeàu laø töôùng chung do duyeân sanh. Noùi veà thaät lyù thì vaéng laëng hö tòch, cho neân trong Kinh coù caâu: Taùnh cuûa phaùp voán vaéng laëng, khoâng coù caùc töôùng, gioáng nhö hö khoâng, chaúng phaân bieät, khoâng theå naém baét, khoâng theå noùi naêng, chôn thaät bình ñaúng, luoân thanh tònh. Noùi veà duyeân sanh töùc laø ñöa ra caû muoân ñöùc, neân trong Kinh neâu roõ: töø trong thaät nghóa ñeä nhaát chæ roõ taát caû caùc haïnh. Vì thaät lyù vaø duyeân sanh khoâng ngaên ngaïi nhau neân toùm thaâu caû söï lyù roõ raøng. Ñem thaät lyù phoái hôïp nhaân quaû thì lôùp lôùp ñan caøi, hôïp caû hai ñöa veà töôùng chung thì dung thoâng chaët cheõ, neân trong Kinh neâu: ñöùng veà phöông dieän höõu vi chæ roõ phaùp voâ vi nhöng khoâng laøm maát töôùng höõu vi. Töø phöông dieän voâ vi chæ roõ phaùp höõu vi maø khoâng phaân bieät taùnh voâ vi. Nhôø söï uyeån chuyeån aáy neân thoâng ñaït taát caû. Chæ hôïp vôùi söï tu chöùng neân khoâng theå noùi naêng suy nghó. Toùm thaâu heát toâng chæ cuûa Kinh, baøn veà yù höôùng, xem xeùt taát caû maø sôùm ñaït quaû Thaät.

# *Giaûi thích danh hieäu cuûa Phaät:*

Hoûi: phaàn lôùn caùc Kinh ñeàu noù veà Phaät Thích Ca hoaëc Phaät Giaù Na. Ñoù chính laø teân khaùc cuûa ba thaân. Kinh naøy noùi veà Thích Ca hay Tyø-loâ-giaù-na? Xin neâu nguyeân nhaân vaø giaûi thích.

Ñaùp: Giaùo phaùp tuøy caên taùnh chuùng sanh maø coù quyeàn, thaät chia ra ra thaân laø gom trong giaùo phaùp cuûa ba Thöøa. ÔÛ ñaây chæ coù moät thöøa maàu nhieäm, moät theå khoâng phaân chia. Ngay trong thaät coù nguoàn thì neâu ñöùc Thích Ca, ngay trong quyeàn ñuû thaät thì neâu ñöùc Tyø-loâ-giaù-na. Cho neân trong Kinh coù choã neâu ñöùc Thích Ca, coù choã neâu ñöùc Tyø-loâ-giaù-na, nhöng thaät khoâng coù hai teân. Thích Ca Trung Hoa dòch laø Naêng nhaân; Maâu ni dòch laø Tòch maëc. Tyø-loâ-giaù-na laø AÙnh saùng chieáu khaép, thaân trí ñeàu saùng, söï lyù cuøng soi, rieâng bieät soi saùng. Taát caû ñeàu laø möôïn taïm ñeå goïi teân. Thaät ra thì moät coõi Ta baø coù traêm öùc möôøi ngaøn teân. Khaép caû phaùp giôùi thì khoâng theå noùi heát. Tuøy söï thích nghi maø coù moät hay nhieàu. Ñoù cuõng chæ laø möôïn teân khoâng cuøng maø laøm saùng ñöùc khoân löôøng.

# *Neâu nôi choán vaø soá laàn thuyeát phaùp:*

Hoûi: Luùc thuyeát phaùp phaûi coù nôi choán vaø ngöôøi tin nghe. Phaùp thaân tuy cuøng khaép nhöng thuyeát giaûng phaûi coù nôi choán. Khoâng bieát Kinh naøy ñöôïc giaûng ôû ñaâu vaø maáy laàn? Do ñöùc Phaät töï thuyeát hay do ai thuyeát? Xin noùi roõ nguyeân nhaân ñeå khoûi laàm laïc.

Ñaùp: Phaùp thaân khoâng döøng truï, cuõng khoâng phaûi khoâng döøng truï. Töø theå coù duïng neân cuõng phaûi coù nôi choán. Noùi löôïc thì coù baûy nôi, thaät

ra thì cuøng khaép moïi nôi. Baûy nôi:

1. Boà ñeà ñaïo traøng.
2. Ñieän Phoå quang minh.
3. Coõi trôøi Ñao lôïi.
4. Coõi trôøi Daï ma.
5. Coõi trôøi Ñaâu suaát.
6. Coõi trôøi tha hoùa töï taïi.
7. Röøng Thoä ña.

- Song coù tôùi ba laàn ôû Ñieän Phoå quang minh neân thaønh chín laàn.

1. ÔÛ Boà ñeà ñaïo traøng noùi veà nhaân quaû y baùo cuûa Nhö Lai.
2. ÔÛ Phaùp ñöôøng Phoå quang minh noùi veà möôøi tín.
3. ÔÛ coõi trôøi Ñao lôïi noùi veà möôøi truï.
4. ÔÛ coõi trôøi Ñaït ma noùi veà möôøi haïnh.
5. ÔÛ coõi trôøi Ñaâu suaát noùi veà möôøi truï.
6. Vì giöõa Hieàn vaø Thaùnh coù khoaûng caùch neân boû qua coõi Hoùa

laïc.

1. ÔÛ Phaùp ñöôøng phoå quang noùi veà nhaân quaû vieân maõn; coù möôøi

moät phaåm, saùu phaåm tröôùc noùi veà nhaân vieân maõn, naêm phaåm sau noùi veà quaû vieân maõn.

1. ÔÛ phaùp ñöôøng Phoå quang noùi veà söï thaønh töïu nhanh choùng saùu quaû vò veà haïnh nguyeân lôùn lao cuûa Phoå Hieàn; 9) ÔÛ röøng Theä Ña thaønh Thaát la phieät noùi veà Boà ñeà ñaïo traøng thaønh möôøi laàn noùi veà ñaày ñuû roõ raøng veà söï tu taäp nhanh choùng. Do Phaät hay ai noùi? Kinh naøy do taát caû caùc ñöùc Phaät cuøng noùi. Trong nhöõng laàn thuyeát giaûng phaàn lôùn laø do caùc ñöùc Phaät, caùc Boà-taùt thuyeát. Ñoù laø muoán neâu roõ lyù: moät ngöôøi noùi taát caû ñeàu noùi. Laàn thöù nhöùt caùc ñöùc Phaät ôû möôøi phöông vaø Boà-taùt Phoå Hieàn. Phoå Hieàn laø ngöôøi chuû cuûa hoäi Hoa Nghieâm, töùc laø hieån hieän phaùp roäng lôùn. Laàn thöù hai Vaên Thuø laø ngöôøi chuû, neân noùi chung veà möôøi tín, töùc laø noùi veà muoân ñöùc cuûa möôøi tín. Laàn thöù ba Boà-taùt Phaùp Hueä noùi veà möôøi truï, hueä taâm taêng tröôûng. Laàn thöù tö Boà-taùt Coâng Ñöùc Laâm noùi veà möôøi haïnh, söï roäng lôùn saâu maàu cuûa haïnh nguyeän. Laàn thöù naêm Boà-taùt Kim Cang Traøng noùi veà möôøi hoài höôùng, ñöa ra thaät nghóa höôùng veà. Laàn thöù saùu Boà-taùt Kim Cang Taïng noùi veà möôøi ñòa, ñöa ra vieäc thoï sanh khoâng hoaïi dieät. Laàn thöù baûy Boà-taùt Phoå Hieàn noùi roõ nhaân quaû vieân maõn bao quaùt taát caû haïnh ñöùc. Laàn thöù taùm Boà-taùt Phoå Hieàn noùi teân cuûa saùu vò, toùm thaâu haïnh cuûa saùu vò thaønh hai ngaøn haïnh, neâu ra moät maø gom heát thaûy töø luùc môùi phaùt taâm ñeán Ñaúng giaùc ñeàu tu taäp, cho tôùi khi thaønh Phaät cuõng khoâng boû nhaân naøy. Laàn thöù chín ñöùc Phaät

nhaäp ñònh Sö töû taàn thaân, laøm cho moïi ngöôøi sôùm chöùng phaùp giôùi neân hieän töôïng thuyeát giaûng. Phoå Hieàn, Vaên Thuø khai môû, taát caû caùc thieän trí thöùc cuøng noùi neân moät hoäi chöa thaønh hai: a) Nhö Lai hieän töôùng, hai Boà-taùt chæ roõ caùch tu sôùm chöùng nhaäp phaùp giôùi; b) Cuoái saùu möôi moát Kinh, taùm möôi vò thieän tri thöùc noùi roõ caùch tu töøng böôùc chöùng nhaäp phaùp giôùi cho Thieän taøi. Nhanh chaäm bao goàm, goác ngoïn chieáu roïi, ñeàu chöùng nhaäp phaùp giôùi. Löôïc noùi nôi choán vaø soá laàn laø nhö vaäy. Neáu chia theo Vaên Kinh thì coù möôøi nôi: 1) Coõi Dieâm phuø; 2) Khaép traêm öùc coõi;

3) Bao quaùt möôøi phöông; 4) Cuøng toät caùc coõi; 5) Thoâng suoát moïi nôi; 6) Ñuû moïi choán; 7) Gom taát caû; 8) Toùm thaâu heát thaûy; 9) Nhö löôùi cuûa Ñeá Thích; 10) Caùc ñöùc Phaät ñeàu nhö vaäy. Veà soá laàn, môùi goïn coù ba ngaøn, bao quaùt taát caû, khoâng theå noùi heát, thoâng caû ba coõi, khoâng gì khoâng noùi ñeán. Gom chín laàn thaønh boán phaàn: 1) Töø phaåm söï trang nghieâm vi dieäu cuûa Theá toân ñeán phaåm Tyø-loâ-giaù-na; 2) (Laàn thöù hai) töø phaåm danh hieäu cuûa Nhö Lai ñeán phaåm Nhö Lai ra ñôøi, coù ba möôi moát phaåm, boán möôi moát quyeån, tu nhaân hôïp quaû neân thoâng toû, thaáu ñaït; 3) (Laàn thöù taùm) moät phaåm xa lìa theá gian, coù baûy quyeån, möôïn phaùp tu taäp thaønh töïu haïnh nguyeän; 4) (Laàn thöù chín) moät phaåm nhaäp phaùp giôùi, coù hai möôi moát quyeån, nöông töïa ngöôøi ñeå chöùng nhaäp vaø thaønh töïu ñöùc. Neáu trieån khai chín laàn thì coù ba möôi chín phaåm.

Laàn thöù nhöùt coù saùu phaåm: 1) Söï trang nghieâm vi dieäu cuûa Theá toân; 2) Nhö Lai hieän töôùng; 3) Ñònh Phoå Hieàn; 4) Söï thaønh töïu cuûa theá giôùi; 5) Theá giôùi Hoa Taïng; 6) Tyø-loâ-giaù-na.

Laàn thöù hai cuõng coù saùu phaåm: 1) Danh hieäu cuûa Nhö Lai; 20 Boán Thaùnh ñeá; 3) Söï giaùc ngoä saùng suoát; 4) Boà-taùt hoûi roõ; 5) Haïnh thanh tònh; 6) Hieàn thuû.

Laàn thöù ba cuõng coù saùu phaåm: 1) Leân coõi trôøi Ñao Lôïi; 2) ÔÛ trong coõi Ñao Lôïi noùi keä khen ngôïi; 3) Möôøi truï; 4) Phaïm haïnh; 5) Coâng ñöùc cuûa haøng phaùt taâm thöù nhöùt; 6) Noùi roõ phaùp.

Laàn thöù tö coù boán phaåm: 1) Leân coõi Daï ma; 2) ÔÛ coõi Daï ma noùi keä khen ngôïi; 3) Möôøi haïnh; 4) Möôøi taïng.

Laàn thöù naêm coù ba phaåm: 1) Leân coõi trôøi Ñaâu suaát; 2) ÔÛ coõi Ñaâu suaát noùi keä khen ngôïi; 3) Möôøi hoài höôùng.

Laàn thöù saùu coù moät phaåm: möôøi ñòa. Laàn thöù baûy coù möôøi moät: 1) Möôøi ñònh; 2) Möôøi thoâng; 3) Möôøi nhaãn; 4) A-taêng-kyø; 5) Söï toàn taïi cuûa Nhö Lai; 6) Truï xöù cuûa Boà-taùt; Saùu phaåm naøy noùi veà nhaân vieân maõn cuûa vò Ñaúng giaùc; 7) Phaùp cao toät cuûa Phaät; 8) Möôøi thaân töôùng roäng lôùn cuûa Phaät; 9) Coâng ñöùc cuûa töôùng toát; 10) Haïnh nguyeän cuûa Phoå Hieàn;

11) Nhö Lai ra ñôøi. Laàn thöù taùm chæ coù moät phaåm: Xa lìa theá gian. Laàn thöù chín cuõng coù moät phaåm: nhaäp phaùp giôùi. Ba laàn ñaàu moãi laàn coù saùu phaåm, coäng thaønh möôøi taùm phaåm, hai laàn boán, naêm goàm baûy phaåm, coäng naêm laàn thaønh hai möôi laêm phaåm, laàn thöù baûy coù möôøi moät phaåm, coäng saùu laàn thaønh ba möôi saùu phaåm. Laàn thöù saùu, taùm, chín moãi laàn coù moät phaåm, coäng chín laàn thaønh ba möôi chín phaåm. Gom ba möôi chín phaåm thaønh ba phaàn: 1) Söï trang nghieâm vi dieäu cuûa Theá toân laø phaàn töïa; 2) Töø phaàm hieän töôùng trôû ñi laø phaàn chính yeáu; 3) Töø caâu: luùc baáy giôø Boà-taùt Vaên Thuø xuaát hieän ôû gaùc Thieân truï trong Kinh saùu möôi moát phaåm Nhaäp phaùp giôùi ñeán cuoái Kinh laø phaàn keát. Xuyeân suoát ba möôi chín phaåm ñeàu noùi veà toân chæ chôn thaät, chín laàn boán phaàn ñeàu laøm roõ caùch thöùc. Vaên maïnh nhö vaäy thì khoù roõ raøng, phaûi xeùt teân muïc môùi bieát ñöôïc choã coát yeáu.

# *An toïa leân coõi trôøi:*

Hoûi: ñi, döøng khoâng gioáng nhau, trôøi ngöôøi khaùc bieät, côù sao trong Kinh cheùp: khoâng rôøi caây Boà ñeà, bay leân coõi trôøi, laïi cho raèng: veà maët thaät lyù, vieäc khoâng rôøi khoûi choã ngoài cuøng xaûy ra vôùi vieäc bay leân. Vì sao chæ trong hoäi ba baäc hieàn môùi coù caâu naøy? Vì theá trong phaåm “leân coõi trôøi Ñao Lôïi” coù caâu: Luùc baáy giôø ñöùc Phaät khoâng rôøi caây Boà ñeà, bay leân nuùi Tu di, cung ñieän Ñeá Thích, vì sao chæ phaåm leân coõi trôøi Daï ma thöù hai, leân coõi trôøi Ñaâu suaát thöù ba coù caâu naøy?

Ñaùp: Phaùp taùnh roäng lôùn, khoù bieát ñöôïc nhôn duyeân sanh khôûi. Ñöùc Theá toân cuûa chuùng ta dung hôïp phaùp giôùi Thaønh thaân, toùm thaâu nhôn duyeân thaønh coâng duïng. Theå, duïng khoâng ngaên ngaïi nhau, vöøa laø moät vöøa laø nhieàu. Khoâng phaân chia nhöng coù khaép taát caû, khoâng ñi maø ñeán. Khi caûm nhaän ñöôïc thì thoâng keát, thaáy coù tröôùc sau. Coõi Dieâm Phuø caûm nhaän ñöôïc thì thaáy coù ôû coõi Dieâm phuø, coõi trôøi caûm nhaän ñöôïc thì thaáy leân coõi trôøi, chaúng phaûi ñöùc Phaät rôøi caây Boà ñeà leân coõi trôøi kia, neân Boà-taùt Phaùp Hueä noùi: Phaät töû! Caùc ngöôøi haõy quaùn saùt dieäu löïc töï taïi cuûa Nhö Lai. Taát caû ngöôøi ôû coõi Dieâm phuø ñeàu cho raèng ñöùc Phaät ôû coõi Dieâm phuø. Hieän giôø chuùng ta thaáy ñöùc Phaät ôû treân nuùi Tu di thì khaép möôøi phöông ñeàu nhö vaäy. Vôùi söùc töï taïi Nhö Lai bieát roõ söï ñi ñöôøng ñeàu laø söï thaáy bieát cuûa vaät. Xin laáy ví duï ñeå roõ. Ví duï nhö moät maët traêng chieáu soi trong doøng soäng laëng yeân, coù ba chieác thuyeàn cuøng xem traêng, moät chieác döøng yeân, hai chieác ñi veà phíc nam baéc. Chieác ñi veà phía nam thì thaáy maët traêng theo veà phía nam. Chieác ñi veà phía baéc thì thaáy maët traêng theo veà phía baéc. Chieác ñöùng yeân thì thaáy maët traêng khoâng di chuyeån. Kyø thaät maët traêng khoâng heà rôøi doøng nöôùc ñeå ñi veà

phía nam baéc. Giaû nhö coù traêm ngaøn chieác thuyeàn ñi veà taùm höôùng, hoï seõ thaáy coù traêm ngaøn maët traêng di chuyeån vaø döøng yeân ñeàu khaùc nhau. Ngöôøi coù trí töï hieåu ñöôïc toân chæ maàu nhieäm.

Hoûi: Ñoù laø do chæ baøy nghóa khaùc, nghóa laø hai hoäi ñaàu gaàn keà nhau, laàn sau khoâng caàn lieân keát laàn tröôùc. Coøn ôû ba baäc hieàn trôøi ngöôøi khaùc bieät neân phaûi lieân keát nhau. Laïi nöõa, ba laàn naøy ñeàu noùi veà ñòa vò cuûa baäc hieàn. Laàn thöù saùu ñaõ chöùng nhaäp neân khoâng caàn lieân keát laàn tröôùc. Laàn thöù baûy ñaõ ôû trong vò Phoå Hieàn dieäu giaùc neân khoâng caàn lieân keát. Laàn thöù taùm theå duïng ñaõ dung hôïp. Laàn thöù chín chæ noùi roõ veà vieäc chöùng nhaäp theå duïng neân taát caû ñeàu khoâng caàn lieân keát chæ coù ba laàn tröôùc neân phaûi keát hôïp chaët cheõ vôùi hoäi trong phaùp giôùi.

# *Thôøi gian thuyeát Kinh:*

Hoûi: Ñöùc Nhö Lai thaønh ñaïo thuyeát phaùp ñoä sinh trong gaàn naêm möôi naêm, giaùo hoùa tröôùc sau coù ba thôøi, naêm thôøi khaùc nhau, khoâng bieát Kinh naøy thuyeát vaøo luùc naøo? Xin giaûng roõ ñeå tröø nghi.

Ñaùp: Thoâng thöôøng ngöôøi ñeán vôùi ñaïo baèng taâm ngu toái, thì nhaàm laãn coù xöa nay. Coøn phaùp giôùi voán khoâng sanh khôûi, khoâng coù thôøi gian, huoáng gì kieáp soá, taâm nieäm, ngoân ngöõ khoâng bôø beán, dung hôïp nhau? Kyø thaät, ñaïo giaùc ngoä maø ñöùc Phaät thaønh töïu phaân chia töø heïp ñeán roäng coù möôøi: 1) Moät nieäm; 2) Heát baûy ngaøy; 3) Goàm ba thôøi; 4) Toùm thaâu nhöõng loaïi gioáng nhau; 5) Bao quaùt nhöõng loaïi khaùc nhau; 6) Bao quaùt baèng taâm nieäm; 7) Toùm thaâu baèng nieäm nieäm; 8) Gom nhöõng loaïi khaùc nhau vaøo moät thôøi; 9) Ñan xen taát caû; 10) Duøng goác toùm thaâu ngoïn, töùc laø khoâng phaûi kieáp soá laøm thaønh kieáp soá. Toùm goïn möôøi lôùp naøy, chæ neâu moät laø gom taát caû, khoâng phaûi daøi, khoâng phaûi ngaén, vöøa daøi vöøa ngaén.

# *Boä loaïi cuûa Kinh:*

Hoûi: Phaùp Phaät ñöôïc thuyeát giaûng roäng heïp khaùc nhau, khoâng bieát Kinh naøy thuoäc loaïi roäng, heïp, ñuû, thieáu?

Ñaùp: baøn veà vieäc khoâng theå baøn thì cuøng khaép phaùp giôùi. Noùi veà caùi khoâng theå noùi thì khoâng gì khoâng noùi ñeán. Neáu noùi goïn thì coù möôøi:

1) Löôïc neâu Kinh naøy töùc laø ba möôi chín phaåm, taùm möôi quyeån ñöôïc truyeàn daïy. Vì baûn tieáng Phaïn coù moät traêm ngaøn baøi keä nhöng dòch thaønh boán möôi laêm ngaøn baøi; 2) Baûn Kinh sau coù boán möôi taùm phaåm moät traêm ngaøn baøi keä, töùc laø theo Kinh Boà-taùt Long Thoï ôû cung roàng goàm ba baûn, baûn naøy laø baûn sau; 3) Baûn giöõa töùc laø taùm traêm chín möôi taùm ngaøn taùm traêm baøi keä, moät ngaøn hai phaåm; 4) Baûn ñaàu, soá baøi keä baèng soá buïi trong möôøi ngaøn Tam thieân ñaïi thieân caûnh giôùi, soá phaåm

baèng soá buïi trong moät coõi. Hai baûn ñaàu, giöõa thì ngöôøi ñôøi khoâng theå bieát ñöôïc; 5) Kinh Phoå Nhaõn töùc laø vò thieân tri thöùc thöù ba. Haûi Vaân sôû trì maø thieän taøi ñoàng töû tham kieán. Nghóa laø duø duøng nöôùcbieån maø möïc, duøng buùt baèng nuùi Tu di ñeå vieát moät moân trong moät phaåm, moät phaùp trong moät moân, moät nghóa trong moät phaùp, moät caâu trong moät nghóa cuûa phaùp Phoå Nhaõn cuõng khoâng theå ñöôïc moät phaàn, huoáng gì heát? Chæ coù Boà-taùt ñaït toång trì môùi laõnh thoï ñöôïc; 6) Kinh ñoàng thuyeát, cho duø duøng lôøi leõ ñeå noùi veà hình töôùng cuûa moät theá giôùi, cuøng taän phaùp giôùi, caûnh giôùi hö khoâng cuõng khoâng theå noùi heát; 7) Kinh dò thuyeát nghóa laø chuùng sanh caûnh giôùi ñaõ khaùc thì haønh ñoäng cuõng khaùc, khoù coù theå döïa treân hình saéc, ngoân ngöõ maø phaân loaïi ñöôïc. 8) Kinh chuû baïn, nghóa laø neáu ñöùc Phaät Giaù na thuyeát giaûng thì caùc ñöùc Phaät ôû möôøi phöông laøm ngöôøi nghe. Neáu caùc ñöùc Phaät ôû möôøi phöông thuyeát giaûng thì ñöùc Giaù na laøm ngöôøi nghe. 9) Kinh quyeán thuoäc, nghóa laø nhöõng nôi khaùc khoâng nghe hieåu ngoân ngöõ cuûa nôi naøy nhöng tuøy söï thích nghi maø nôi naøo chaúng giaûng Kinh naøy neân goïi laø Kinh quyeán thuoäc. 10) Kinh Vieân maõnnghóa laø caùc baûn Kinh luaän ñeàu dung hôïp thaønh bieån phaùp khoâng cuøng taän. Chæ moät lôøi moät caâu cuõng toùm thaâu khoâng soùt. Vì khoù noùi naêng neân khoù daãn duï. Taïm ñöa ra möôøi loaïi ñeå chæ roõ phaùp maàu, nhöng duø noùi sô löôïc vaãn toùm thaâu nghóa lyù, ví nhö nöôùc bieån chæ moät taùnh öôùt.

# *Phieân d ch vaø truyeàn baù:*

Hoûi: Phaùp Phaät ñöôïc truyeàn töø Taây truùc sanh Trung Hoa phaàn nhieàu ñeàu baèng tieáng AÁn. Muoán phieân dòch truyeàn baù phaûi nhôø aân ñöùc cuûa vua vaø söï bieän luaän cuûa caùc hieàn giaû. Chaúng bieát Kinh naøy ai dòch? Dòch vaøo trieàu ñaïi naøo? Vì coù söï gioáng nhau giöõa baûn môùi baûn cuõ, xin noùi roõ ñeå hieåu nguoàn goác.

Ñaùp: Sau khi Phaät Nieát-baøn, ñaïi chuùng kieát laäp ôû Taây truùc, ñeán ñôøi Haùn Minh ñeá, phaùp Phaät môùi ñöôïc truyeàn sang Trung Hoa. Kinh maàu nhieäm naøy vaøo ñôøi Taán ñaõ ñöôïc truyeàn sang coù boán baûn khaùc nhau.

1. Naêm thöù möôøi boán ñôøi vua Taán Nghóa Hy, tam taïng Phaät ñoä Traït ñaø la, ngöôøi baéc Aán (nhaø ñöôøng goïi laø Giaùc Hieàn) ôû chuøa Tö khoâng Döông chaâu (nay laø chuøa Höông nghieâm Thöôïng Khaùnh) dòch ba möôi saùu ngaøn baøi keä tieáng Phaïn thaønh saùu möôi quyeån tieáng Taán. Sa moân Phaùp Nghieäp Vieát, ngaøi Hueä Nghieâm, Hueä Quaùn nhuaän saéc.
2. Naêm Vónh Long thöù nhöùt ñôøi Ñöôøng, Ñòa Baø Ha La, ngöôøi Trung AÁn (Trung Hoa goïi laø Nhöï chieáu) ôû chuøa Ñaïi nghieâm Taây löông (nay laø chuøa Suøng phuùc Tröôøng An) dòch hai choã thieáu cuûa phaåm nhaäp phaùp giôùi. 1) Töø Ma Da phu nhaân ñeán Boà-taùt Di laëc goàm möôøi thieän tri

thöùc nhö Thieân Thuû Quang… 2) Töø Boà-taùt Di laëc ñeán voâ soá thieän tri thöùc. Trong ñoù Boà-taùt Vaên Thuø laø ngöôøi ñaàu tieân, ñöa tay xoa ñaàu Thieän Taøi. (Kinh möôøi laêm haønh) chính laø quyeån ñaàu trong taùm möôi quyeån. Luaät sö Ñaïo Thaønh, Phaùp sö Baït Traàn, Ñaïi thöøa cuøng dòch, phaùp sö phuïc leã nhuaän vaên.

1. Naêm chöùng Thaùnh thöù nhöùt ñôøi Chu (Vuõ Taéc Thieân), Tam taïng Thaät Xoa Nan Ñaø, ngöôøi Vu Ñieàn (Trung Hoa goïi laø Hyû hoïc) ôû chuøa Phaät Thoï Kyù Ñoâng Ñoâ (nay laø chuøa Kính AÙi) vöøa dòch baûn tieáng Phaïn, coøn boå sung nhöõng choã thieáu coù chín ngaøn baøi tuïng, baûn cuõ coù boán möôi laêm ngaøn baøi, hôïp thaønh taùm möôi quyeån cuûa nhaø Ñöôøng. Baûn tieáng Phaïn naøy do Hoaøng haäu Taéc Thieân ñaïi Thaùnh cho ngöôøi qua nöôùc Vu ñieàn thænh veà. Tam taïng Nghóa Tònh, thieàn sö Hoaèng Caûnh, phaùp sö Vieân Traéc, Thaàn Anh, Phaùp Baûo, Hieàn Thuû cuøng dòch, phaùp sö Phuïc Leã nhuaän vaên.
2. Ba baûn khaùc tuy thieáu nhieàu, ngaøi Nhöït Chieáu ñaõ boå sung (Kinh möôøi laêm haønh) Boà-taùt Vaên Thuø xoa ñaàu Thieân Taøi. Phaùp sö Hieàn Thuû ñem ra hai baûn cuõ môùi so saùnh vôùi baûn tieáng Phaïn, ñem phaàn boå sung cuûa ngaøi Nhöït Chieáu noái tieáp vôùi phaàn thieáu soùt. Quyeån ñöôïc löu truyeàn ñeán baây giôø chính laø quyeån thöù tö naøy. Kinh taùm möôi quyeån thieáu phaàn Boà-taùt Vaên Thuø xoa ñaàu Thieän Taøi chính laø quyeån thöù ba. Song giaùo phaùp Nhö Lai giaûng thuyeát tuøy theo ngoân ngöõ moãi nôi maø kieát taäp thaønh Kinh. Theo chuaån möïc Vaên Aán caùc ngaøi truyeàn dòch thì ngoân ngöõ hai nôi khaùcbieät, neân phaûi heát söùc caån thaän.

# *Theå töôùng Hoa Taïng:*

Hoûi: Trong coõi Hoa Taïng, y baùo cuûa Nhö Lai laø do tu phaùp tònh ñoä taïo thaønh, khoâng bieát hình töôùng cuûa noùi ra sao? Nhöõng ngöôøi trang nghieâm baèng caùch thuyeát phaùp giaùo hoùa coù ñöôïc nghe chaêng? Tu taäp nhöõng nhaân gì ñeå thaønh töïu coõi naøy? Xin chæ roõ ñeå bieát ñöôøng ñi.

Ñaùp: Coõi Phaät thì y baùo chaùnh baùo ñeàu dung hôïp. Theå cuûa noù laø chôn nhö, cuøng khaép phaùp giôùi. Noùi veà söï trang nghieâm coõi nöôùc baèng phaùp thì ngang doïc cuøng khaép, khoâng theå tính toaùn ño löôøng ñöôïc. Phaûi laø ngöôøi coù trình ñoä vieân maõn, tu taäp ñaày ñuû môùi taïo neân caûnh aáy. Song, tuøy caên taùnh nôi coù tònh, ueá, aån, hieän, thieáu, ñuû vaãn coù saïch nhô, duø lôùn, nhoû nhöng dung hôïp taát caû. Duø ngöôøi taøi trí cuõng khoù noùi heát ñöôïc. Vì theá, döïa vaøo Kinh neâu sô löôïc veà hình traïng cuûa noù. Coõi Hoa taïng naøy coù hai möôi lôùp. Khoaûng caùch töø lôùp thaáp nhaát thöù nhaát ñeán lôùp thöù hai laø voâ soá coõi nöôùc baèng soá buïi trong moät coõi Phaät. Töø lôùp thöù hai ñeán lôùp thöù ba, thöù tö … lôùp thöù hai möôi cuõng ñeàu coù khoaûng caùch nhö vaäy.

Coûi Ta baø naøy laø lôùp thöù möôøi ba. Lôùp cuoái cuøng cuûa coõi Hoa taïng bao quanh nuùi Tu di, coù voâ soá phong luaân. Treân phong luaân coù bieån ngoïc saùng, nöôùc thôm, trong bieån coù hoa sen teân Chuûng Chuûng quang minh taûo höông traøng, trong hoa coù ñaøi, teân ñaøi coù nuùi Kim cang luaân vi vaây quanh, beân trong laø maët ñaát, boán beân caân ñoái, trong saïch beàn vöõng, trong ñoù coù voâ soá bieån nöôùc thôm, maët bieån coù moät loaïi nöôùc. Trong moãi loaïi nöôùc coù voâ soá caûnh giôùi. Giöõa moãi bieån coù voâ soá soâng bao quanh. Maët ñaát toaøn baèng kim cöông, trang söùc xen laãn caùc loaïi baùu khaùc. Moãi caûnh giôùi ñöôïc trang nghieâm baèng voâ soá coâng ñöùc than tònh. Trong Kinh coù caâu: qua AÙnh saùng baùu, trong moãi haït buïi cuûa soá buïi trong coõi Hoa taïng hieän thaân voâ soá Nhö Lai. Caûnh giôùi töï taïi cuûa Nhö Lai naøy laø do söï tu taäp nhieàu kieáp cuûa ñöùc Phaät taïo neân. Vì theá, trong Kinh neâu roõ: Ñöùc Phaät ôû trong voâ soá coõi Phaät tu taäp coâng ñöùc tònh nghieäp neân coù theá giôùi trang nghieâm toát ñeïp ñoù. Laïi vöøa trong coõi Hoa taïng aáy khoâng coù gì sai khaùc, taát caû ñeàu thanh tònh, ôû trong hö khoâng. Vì vaäy neân bieát, tuy coù voâ soá söï trang nghieâm nhöng moãi söï trang nghieâm ñeàu hôïp vôùi phaùp giôùi. Nhöõng ai quaùn saùt thaønh thuïc laø ñöôïc sanh ôû ñoù, nhaân cuûa muoân haïnh ñeàu ñi vaøo ñöôøng naøy. Song veà maët chung thì duø laø baùo öùng vaãn khoâng chöôùng ngaïi. Xin ñöa ra möôøi vieäc khoâng chöôùng ngaïi ñeå chöùng minh söï khoù suy löôøng ñoù: 1) Söï lyù. 2) Thaønh hoaïi. 3) Roäng heïp. 4) Töông nhaäp. 5) Töông töùc. 6) Vi teá, 7. AÅn. 8) Hieän laïi. 9) Chuû baïn. 10) Thôøi xöù. Heã moät vieäc khoâng chöôùng ngaïi thì taát caû khoâng chöôùng ngaïi. Khi quaùn saùt thaønh töïu thì töï roõ.

# *Söï hoøa hôïp giöõa chuùng sanh vaø Phaät:*

Hoûi: Chuùng sanh vaø Phaät meâ ngoä khaùc nhau. Chuùng sanh thì qua laïi trong saùu ñöôøng, Phaät thì ñuû muoân ñöùc. Côù sao coù ngöôøi noùi raèng chuùng sanh vaø Phaät dung hoøa nhau? Ñoù thaät laø laãn loän nhaân quaû, traùi vôùi lyù phaùp.

Ñaùp: Chôn nhö khoâng coù hai, toâng chæ saâu maàu gioáng nhau, chæ vì meâ ngoä khaùc nhau neân coù chuùng sanh vaø Phaät. Vì meâ môø chôn nhö, sanh khôûi voïng töôûng neân taïm goïi laø chuùng sanh. Ngay trong voïng töôûng thaáy ñöôïc chôn nhö neân goïi laø Phaät. Meâ laø meâ môø cuûa lyù chôn nhö. Ngoaøi chôn nhö khoâng coù meâ ngoä, nghóa laø voïng töôûng voán laø chôn nhö, chaúng phaûi môùi coù. Meâ môø laø do voâ minh. Ví nhö goïi höôùng ñoâng laø höôùng taây. Ngoä laø hieåu lyù chôn nhö. Ví nhö goïi höôùng ñoâng laø höôùng ñoâng. Caên cöù treân hình töôùng taïm goïi laø chuùng sanh, Phaät. Veà maët theå thì toùm thaâu caû hai. Khoâng thaáy chôn nhö laø di meâ môø chöa tænh ngoä. Khi hieåu lyù nhieäm maàu laäp töùc thaønh Phaät. Trong Kinh coù caâu: Phaùp giôùi, chuùng

sanh giôùi cuoái cuøng khoâng sai khaùc, taát caû ñeàu roõ raøng, ñoù laø caûnh giôùi Nhö Lai. Luùc Nhö Lai môùi thaønh chaùnh giaùc, thaáy chuùng sanh ñaõ thaønh chaùnh giaùc. Chuùng sanh ñang ôû trong söï meâ môø höôùng veà taâm Phaät neân chòu khoå, mong raèng chuùng ta neân boû voïng tìm chôn.

# *Söï maàu nhieäm troøn ñaày caû möôøi tín:*

Hoûi: Tín laø giai ñoaïn ñaàu, ñaày ñuû trì laø giai ñoaïn sau, noùi chung thì nhaân tuy vi teá nhöng chöa vöôït ngoaøi theá tuïc. Dieäu giaùc tuy do loøng tin thaønh töïu, nhöng chæ coù loøng ñaõ coù theå xeáp vaøo haøng Boà-taùt sao? ÔÛ ñaây laïi baûo tín ñöôïc xeáp vaøo haøng ñoán ngoä vieân maõn. Tuy nghe lôøi naøy nhöng chöa bieát ñöôïc yeáu chæ, xin noùi nguyeân nhaân ñeå tröø nghi ngôø.

Ñaùp: Giaùo phaùp coù saâu caïn, caên taùnh coù gioûi dôû. Veà tieäm giaùo chæ daïy töø caùi nhoû nhaët, thuoäc caên taùnh keùm coõi. Veà vieân giaùo haùng môùi phaùt taâm lieãu ngoä nhanh choùng ñöôïc goïi laø Boà-taùt. Nghóa laø ñaõ coù loøng tin, söï hieåu bieát, haïnh nghieäp vieân maõn, giaùc ngoä nhanh choùng, thaønh töïu nhanh, ñaày ñuû muoân ñöùc. Ví nhö buoåi saùng laø tyø nöõ nöôùc Vieät, buoåi chieàu laø cung phi nöôùc Ngoâ. Buoåi toái sinh trong cung vua, buoåi saùng ñöôïc goïi laø Thaùi töû, haù phaûi böôùc leân ngai vaøng môùi goïi laø vua sao?

# *Chöôùng, hoaëc khaùc bieät:*

Hoûi: Hai chöôùng vaø traàn sa hoaëc duø traûi qua voâ soá kieáp vaãn chöa ñoaïn ñöôïc. Haøng Boà-taùt thaäp ñòa môùi ñoaïn tröø töøng phaàn, côù sao ôû ñaây noùi ñoaïn moät thì ñoaïn taát caû? Ñaõ vöôït nhöõng qui ñònh thöôøng thì khoù laøm cho ngöôøi khaùc tin ñöôïc.

Ñaùp: Hoaëc voán khoâng coù, chæ vì meâ chôn nhö neân coù. Vì meâ môø khoâng phaûn tænh neân phieàn loaïn quaù nhieàu. Ví duï vaät maây nhoû bay qua hö khoâng. Luùc ñaàu voán khoâng coù nhöng boãng choác trôøi ñaát ñen nghòt. Baát chôït côn gioù thoåi qua, maây tan heát, khoâng coøn veát tích, moïi hieän töôïng hieån hieän. Cuõng theá, moät khi gioù phöông tieän thoåi vaøo xua tan hoaëc nghieäp, taùnh khoâng hieån hieän, ñaày ñuû coâng ñöùc, taùm vaïn phieàn naõo ñeàu laø Ba-la-maät, voâ soá hoaëc chöôùng ñeàu laø chôn nhö. Vì maét bò beänh neân coù hoa ñoám. Khi duøng maét phaùp thanh tònh ñeå nhìn thì hoaëc naøo khoâng maát? Chæ vì chaáp chaët neân phaûi traûi qua nhieàu kieáp.

# *Möôøi thaân cuûa Nhö Lai:*

Hoûi: Caùc Kinh luaän ñeàu noùi Phaät coù ba thaân, chia ra thì khoâng ngoaøi thoï duïng töï thaân, hôïp laïi thì chæ coù chôn öùng thaân. ÔÛ ñaây caên cöù vaøo lyù gì noùi Phaät coù möôøi thaân? Xin trình baøy teân vaø theå töôùng cuûa möôøi thaân.

Ñaùp: Thaân chôn nhö thì roäng lôùn. Theå cuûa noù laø phaùp giôùi, bao truøm taát caû, coâng duïng cuûa thaân thì cuøng khaép. Treân phöông dieän chôn

nhö thì khoâng coù hai, coøn veà hình tích thì coù nhieàu. Caùc ñöùc Phaät tuøy theo caên taùnh cuûa chuùng sanh maø noùi coù moät, nhieàu. Caên cöù treân theå töôùng duïng thì noùi coù ba thaân, coøn veà maët töï tha thì phaân hai thoï duïng thaân, chôn öùng thaân. Veà maët lyù thì coù ñuû möôøi thaân. Möôøi thaân chia goïn coù hai: a) Dung hôïp ba ñôøi laøm thaønh möôøi thaân; b) Moät thaân cuûa Nhö Lai voán ñaõ coù möôøi thaân: 1) Boà ñeà; 2) Nguyeän; 3. Hoùa; 4) Löïc trì; 5. Trang nghieâm baèng töôùng toát; 6. Uy theá; 7) Tuøy yù thoï sanh; 8) Phöôùc ñöùc; 9) Phaùp; 10) Trí. Song möôøi thaân naøy chính laø möôøi trí cuûa Phaät, ñaày ñuû theå duïng, chôn nhö öùng hieän, dung hôïp taát caû, khoâng coù hai loaïi neân goïi laø Vieân dieäu. Möôøi ñöùc laø gì? 1) Ngoài beân goác caây Boà ñeà thaønh töïu chaùnh giaùc; 2) Haïnh nguyeän roäng lôùn khaép phaùp giôùi, leân coõi Ñaâu suaát; 3) ÖÙng hoùa khoân löôøng nhö traêng trong nhöõng doøng nöôùc; 4) Oai löïc toàn taïi maõi neân coù thaân to lôùn nhoû beù; 5) Voâ soá töôùng toát khoâng theå ñeám ñöôïc; 6) Uy theá saùng roõ nhö aùnh traêng che laáp aùnh sao; 7) Coù caûm coù öùng nhanh leï vöøa yù; 8) Phöôùc ñöùc saâu daøy nhö bieån lôùn; 9) Taùnh phaùp chôn thaät vaéng laëng cuøng khaép; 10) Trí hueä kieân ñònh, hieåu thoâng vieân maõn. Möôøi ñöùc naøy khoâng ngoaøi moät thaân, cuõng khoâng rieâng Phaät naøo. Song theå duïng cuûa ba thaân, boán trí khaùc nhau.

Möôøi thaân maø dung hôïp caû ba ñôøi laø: 1) Chuùng sanh; 2) Ñaát nöôùc;

3) Nghieäp baùo; 4) Thanh vaên; 5) Duyeân giaùc; 6) Boà-taùt; 7) Nhö lai; 8) Trí; 9) Phaùp; 10) Hö khoâng. Chæ moät thaân Nhö Lai ñaõ coù ñuû möôøi thaân, chín thaân kia cuõng vaäy. Vì theá coù moät traêm thaân. Laïi do söï taùc ñoäng qua laïi cuûa chuùng sanh neân thaønh ngaøn thaân. Töø ñoù coù söï dung hôïp cuûa thaân chôn öùng moät-nhieàu. Moät khi ñaõ tin töôûng thì khoâng coøn ngaên ngaïi.

# *Thöù baäc cuûa Thaùnh hieàn:*

Hoûi: Kinh Ñaïi thöøa Tieåu thöøa ñeàu laø thöù baäc, chöa bieát thöù baäc cuûa Kinh naøy ra sao?

Ñaùp: Veà maët thaät lyù thì khoâng coù caïn saâu nhöng veà maët tu chöùng phaûi coù thöù lôùp. Vì veà maët tu chöùng phaùp voâ vi, hieàn Thaùnh khaùc nhau. Coù choã thì phaân chia thöù lôùp roõ raøng, coù Kinh thì khoâng phaân thöù lôùp. Vì moãi Kinh ñeàu ñöùng treân moät nghóa lyù naøo ñoù maø phaân tích chöù chöa ñi heát nguoàn goác cuûa noù. Nay töø choã khoâng coù thöù baäc, khoâng sai khaùc, khoâng ngaên ngaïi maø phaân thöù baäc sai khaùc, coù hai: 1) Phaân thöù baäc; 2) Dung hôïp caû. Hai töôùng naøy giuùp ñôõ laãn nhau khoâng heà ngaên ngaïi. Noùi thöù baäc töùc laø phaân thöù baäc roõ raøng, neân laàn thöù nhaát qua boán coõi trôøi coù saùu vò; laàn thöù hai tu möôøi tín bieåu hieän möôøi vò saâu xa; laàn thöù ba ôû cung trôøi Ñao lôïi noùi möôøi truï; laàn thöù tö ôû coõi trôøi Daï ma noùi möôøi haïnh; laàn thöù naêm ôû coõi trôøi Ñaâu suaát noùi möôøi hoài höôùng; laàn thöù saùu

ôû coõi trôøi Tha hoùa noùi möôøi ñòa; laàn thöù baûy ôû Phaùp ñöôøng Phoå quang noùi Ñaúng giaùc Dieäu giaùc; laàn thöù taùm luùc ñaàu noùi veà möôøi tín: 1) Tín; 2) Taán; 3) Nieäm; 4) Ñònh; 5) Hueä; 6) Giôùi; 7) Khoâng thoái chuyeån; 8) UÛng hoä phaùp; 9) Nguyeän; 10) Hoài höôùng. Tuy ñuû möôøi taâm nhöng chöa thaønh thöù baäc neân khoâng phaân thöù baäc. Chæ khi naøo hieån hieän möôøi phaùp saâu xa tuøy duyeân thöïc haønh haïnh nguyeän môùi ñöôïc xeáp thöù baäc. Song phöôùc ñöùc, coâng duïng ñaõ bao quaùt taát caû nhö ñaõ noùi ôû treân.

Möôøi tín laø: 1) Phaùt taâm; 2) An truï; 3) Tu haønh; 4) Sanh vaøo doøng toân quí; 5) Ñaày ñuû phöông tieän; 6) Taâm chôn thaät; 7) Khoâng thoái chuyeån;

8) Xuaát gia töø luùc beù; 9) Laøm phaùp vöông; 10) Ñöôïc töôùi nöôùc ñænh ñaàu (chòu pheùp Quaùn ñænh) Vaên nghóa roäng lôùn saâu xa ñaày ñuû.

Möôøi haïnh laø: 1) Hoan hyû; 2) Lôïi ích; 3) Khoâng traùi ngöôïc; 4) Khoâng khuaát phuïc; 5) Khoâng nghi ngôø; 6) Hieån hieän haïnh laønh; 7) Khoâng chaáp tröôùc; 8) Khoù ñaït; 9) Phaùp laønh; 10) Chôn thaät. Ñoù chính laø caùc haïnh boá thí… cuûa möôøi Ba-la-maät. Tuy coù nhieàu nhöng Ba-la-maät laø coát yeáu.

Möôøi hoài höôùng laø: 1) Cöùu ñoä chuùng sanh nhöng khoâng thaáy töôùng chuùng sanh; 2) Khoâng hoaïi dieät; 3) Gioáng nhö taát caû caùc ñöùc Phaät ; 4) Ñi khaép moïi nôi; 5) Taïng coâng ñöùc khoân löôøng; 6) Beàn vöõng tuøy thuaän taát caû caên laønh; 7) Bình ñaúng tuøy thuaän taát caû chuùng sanh; 8) Töôùng chôn thaät; 9) Khoâng bò raøng buoäc, ñöôïc giaûi thoaùt; 10) Nhaäp phaùp giôùi roäng lôùn. Moãi vò ñeàu hoài höôùng baèng caùch tu taäp caùc Ba-la-maät, moãi moãi ñeàu hoài höôùng veà ba nôi: ñaïo voâ thöôïng Boà ñeà, taát caû chuùng sanh, thaät theå chôn nhö. Hai nôi hoài höôùng tröôùc laø Tuøy töôùng hoài höôùng; Hoài höôùng sau laø Lìa töôùng hoài höôùng. Song Tuøy töôùng hay Lìa töôùng ñeàu khoâng phaûi laø hai, tu taäp caû söï laãn lyù, vaän duïng caû bi trí thì töï chöùng nhaäp.

Möôøi ñòa: 1) Hoan hyû; 2) Ly caáu; 3) Phaùt quang; 4) Dieäm ñoäng;

5) Nam thaéng; 6) Hieän tieàn; 7) Vieãn haønh; 8) Baát ñoäng; 9) Thieän hueä;

10) Phaùp vaân. Möôøi ñòa naøy do tu möôøi chôn nhö neân chia ra möôøi ñòa. Moãi moät ñòa ñeàu coù boán ñaïo: 1) Phöông tieän; 2) Chöùng; 3) Trôï; 4) Voâ truï, nghóa laø moãi ñòa ñeàu tu taäp haïnh nguyeän laø phöông tieän ñaïo, chöùng nhaäp chôn nhö laø chöùng ñaïo, tu taäp caùc haïnh laø trôï ñaïo, ñuû caû quyeàn thaät, khoâng ôû trong sanh töû Nieát-baøn laø khoâng truï ñaïo. Laàn thöù baûy noùi veà Ñaúng giaùc dieäu giaùc coù möôøi moät phaåm, saùu phaåm tröôùc noùi veà Ñaúng giaùc. 1) Möôøi ñònh; 2) Möôøi thoâng; 3) Möôøi nhaãn; 4) A-taêng-kyø; 5) Tuoåi thoï Nhö Lai; 6) Truï xöù cuûa Boà-taùt. Ñaúng giaùc nghóa laø vöôït hôn möôøi ñòa, ngang baèng vôùi giaùc ngoä vi dieäu. Song Ñaúng giaùc, Dieäu giaùc cuõng goïi laø Nhö Lai. Tuy ngang baèng nhöng phaûi tu taäp neân goïi laø Boà-taùt,

hieån hieän caùc töôùng. Dieäu giaùc goàm coù naêm phaåm: 1) Phaùp maàu nhieäm cuûa Nhö Lai, noùi veà ñöùc cuûa Phaät; 2) Möôøi thaân, noùi rieâng veà töôùng lôùn lao; 3) Coâng ñöùc saùng choùi cuûa töôùng toát, noùi rieâng veà töôùng toát; 4) Haïnh nguyeän cuûa Phoå Hieàn, noùi nhaân vieân maõn; 5) Xuaát hieän, noùi veà coâng duïng cuûa quaû. Hieåu roõ taát caû, söï hieåu bieát ngoaøi hieåu bieát neân goïi laø Dieäu giaùc.

Phaàn treân noùi veà haïnh cuøng khaép. Song thöù lôùp saâu caïn sai khaùc khoâng laãn loän.

Keá laø, ñöùng veà maët vieân dung töùc laø dung hôïp taùnh töôùng. Trong moät vò ñaõ coù ñuû taát caû vò, hoaëc laø vò sau bao goàm vò tröôùc, vò tröôùc bao goàm vò sau, vò sau, tröôùc ôû trong vò giöõa, vò giöõa bao goàm trong vò sau, tröôùc.

Boán möôi hai vò gom thaønh boán möôi thöù lôùp laø nghóa dung nhieáp neân trong laàn thöù taùm noùi roõ haønh phaùp cuûa saùu vò nhöng khoâng coù vò naøo ñöôïc goïi laø noùi roõ caùc haïnh ñoán ngoä. Taâm giaùc ngoä nhanh leï ban ñaàu cuõng laø tu taäp nhanh leï neân Boà-taùt Phoå Hueä ñöa ra hai traêm caâu hoûi, Boà-taùt Phoå Hieàn ñöa ra hai ngaøn caâu traû lôøi, ñoù laø hai ngaøn haïnh. Moãi moãi toùm thaâu heát nghóa laø moät haïnh bao goàm hai ngaøn haïnh. Haïnh naøo cuõng nhö vaäy neân goïi laø vieân duïng. Haïnh tuy dung hôïp cuøng khaép nhöng giaûng noùi coù tröôùc sau, nghóa lyù chæ moät. Neáu khoâng traûi khaép boán coõi thì khoâng laøm roõ nghóa haïnh cuøng khaép. Neáu khoâng hôïp laïi ñeå giaûng thì laøm sao hieån baøu söï vieân dung? Haïnh cuøng khaép laø ñöùng treân giaùo töôùng phaân tích. Vieân dung laø coâng duïng cuûa ly taùnh. Töôùng laø töôùng cuûa taùnh, cho neân tuy haønh cuøng khaép nhöng khoâng ngaên ngaïi söï dung hôïp heát thaûy. Taùnh laø taùnh cuûa töôùng neân söï dung hôïp khoâng ngaên ngaïi haïnh cuøng khaép. Vì söï dung hôïp khoâng ngaên ngaïi haïnhcuøng khaép neân moät laø voâ soá haïnh cuøng khaép khoâng ngaên ngaïi söï dung hôïp, neân voâ soá laø moät. Voâ soá laø moät thì dung thoâng kín ñaùo, moät laø voâ soá thì lôùp lôùp hoøa nhaäp. Vì vaäy chæ coù baäc trí môùi hieåu ñöôïc coøn keû phaøm phu thì khoù löôøng.

# *Möôøi Ba-la-maät:*

Hoûi: Phaàn nhieàu caùc Kinh ñeàu noùi saùu boä, vì sao Kinh naøy noùi möôøi boä?

Ñaùp: Muoán leân choã cao toät, khoâng ñi thì khoâng leân ñeán. Haïnh nghieäp tuy coù ngaøn nhöng khoâng ngoaøi möôøi ñoä. Vì ñoái trò saùu ñieàu xaáu neân noùi saùu ñoä. Vì muoán hieån baøy söï dung hôïp vaø ñoái trò möôøi chöôùng ngaïi neân noùi möôøi ñoä. Song moãi baäc ñeàu toùm thaâu heát thaûy, tuøy theo söï nhoû lôùn maø coù möôøi baäc. Möôøi ñoä laø: 1) Boá thí; 2) Giôùi; 3) Nhaãn nhuïc;

1. Tinh taán; 5) Thieàn ñònh; 6) Baùt-nhaõ; 7) Phöông tieän; 8) Nguyeän; 9) Löïc; 10) Trí. Thí laø ban cho taát caû baèng taøi, vaät, phaùp, söï khoâng sôï. Giôùi laø ngöøa loãi laàm, chaám döùt phaùp aùc, trong ngoaøi khoâng veát nhô. Nhaãn laø ñoái thöùc caûnh thuaän nghòch, khoâng thuaän nghóa ñeàu xeùt kyõ vaø chòu ñöïng ñöôïc. Tinh taán laø sieâng tu taát caû caùc haïnh nghieäp nhöng vöôït ngoaøi chaáp töôùng thaân taâm. Thieàn ñònh laø döùt heát moïi suy nghó, taâm yeân nôi thaät lyù. Baùt-nhaõ laø taâm khoâng phaân bieät, thoâng ñaït taùnh khoâng. Phöông tieän laø laøm nhöng khoâng trôû ngaïi (ôû trong phaùp höõu luoân quaùn troáng khoâng). Nguyeän laø luoân luoân: treân caàu phaùp Phaät, döôùi ñoä chuùng sanh. Löïc laø tu taäp suy xeùt thaønh töïu, khoâng loaïn ñoäng tröôùc moïi caûnh. Trí laø ñoaùn ñònh khoâng nhaàm laãn, chöùng nhaäp an vui. Coù luùc trong moät nieäm tu taäp caû möôøi ñoä neân trong Kinh coù caâu: khoâng naém laáy hình töôùng ñeå boá thí döùt tröø caùc ñieàu aùc, kieân trì giöõ giôùi, bieát phaùp khoâng toån haïi luoân kham nhaãn, bieát taùnh phaùp laø khoâng luoân sieâng naêng chaám döùt heát phieàn naõo chöùng ñaït thieàn ñònh, thoâng ñaït taùnh khoâng, phaân bieät phaùp, ñaày ñuû trí löïc cöùu ñoä chuùng sanh, ñoaïn döùt phaùp aùc, ñöôïc goïi laø Boà-taùt. Nghóa roäng cuûa möôøi ñoä ñaõ ñöôïc giaûi thích ñuû trong ñaïi sôù.

# *Nguyeân nhaân noùi soá möôøi:*

Hoûi: Trong caùc Kinh, töôùng cuûa caùc phaùp tuøy nghóa lyù coù ba thaân, boán trí, naêm hueä nhaõn, saùu thoâng… tuøy theo soá löôïng maø theâm bôùt, khoâng coù chuaån möïc chung. Côù sao Kinh naøy phaàn nhieàu noùi veà soá möôøi.

Ñaùp: Lyù chôn thaät thì dung thoâng taát caû, neáu khoâng coù hình töôùng thì khoâng theå hieån hieän. Vì muoán laøm roõ söï dung hôïp maàu nhieäm neân möôïn soá möôøi ñeå noùi. Möôøi laø söï troøn ñuû cuûa moät ñôn vò soá, neáu nhieàu thì khoù noùi heát coøn ít thì khoâng hieån hieän ñuû. Laïi nöõa, noùi veà lyù cuøng taän thì möôøi phöông ñeàu ñuû, cho neân naêm hueä nhaõn trieån khai thaønh möôøi, ba thaân thaønh möôøi. Vì muoán taän maét thaáy söï dung hôïp taát caû, moãi moãi ñeàu hoøa nhaäp phaùp giôùi neân phaàn nhieàu noùi veà soá möôøi. Vieäc naøy coù theå bieát ñöôïc.

# *Ñ a nguïc ñaït ñaïo nhanh choùng:*

Hoûi: Toäi coù naëng, nheï, ñòa vò coù thöù lôùp. Chuùng sanh ôû nguïc A-tyø toäi aùc naëng nhöùt, laøm sao sôùm ñaït thaäp ñòa? Neáu baûo laø nhôø oai löïc cuûa Kinh vaø AÙnh saùng cuûa Phaät thì sao khoâng thuyeát Kinh ôû ñòa nguïc? Nhôø AÙnh saùng naøo chieáu soi? Xin noùi roõ nguyeân nhaân ñeå tröø nghi.

Ñaùp: Coâng duïng cuûa giaùo phaùp troøn ñaày khoù löôøng, oai thaàn lôïi ích cuûa Phaät khoù suy. Song söï giaùo hoùa ñeàu phaûi coù nhaân duyeân. Chuùng sanh tuy ôû ñòa nguïc nhöng vì töø xöa ñaõ nghe phaùp vieân maõn, ñuû haït gioáng Kim cang, ñöôïc gaëp AÙnh saùng Phaät. Luùc AÙnh saùng thaønh ñaïo

chieáu soi thì caên taùnh ñaõ chín muøi. Keû ngu toái gaëp ñöôïc söï giao caûm cuûa Phaät ví nhö maàm caây töø laâu ñaõ ñaày ñuû khí döông, khi gioù xuaân thoåi ñeán, maàm caây lieàn nhö leân. Nhanh choùng ñaït ñòa vò, nhaân ñaày ñuû ñeàu do chöùa nhoùm phaùp laønh. Neáu khoâng thì khoâng thaáy ñöôïc AÙnh saùng. Coøn tuaàn töï tu taäp thì khoâng nhanh choùng ñaït quaû. Ñoù laø do boùng tuøy hình, vang theo tieáng. Nghóa lyù roõ raøng côù sao meâ hoaëc!

# *Nh thöøa laø keû ñui ñieác:*

Hoûi: Chuùng sanh ñoäc aùc ôû ñòa nguïc coøn gaëp ñöôïc AÙnh saùng Phaät, Thanh vaên côù sao laø haïng ñui ñieác trong phaùp Phaät. Laïi nöõa, trong Kinh Phaùp Hoa coøn ñuoåi ñi khoâng cho nghe. Chæ haïng khoâng khinh thöôøng môùi ñöôïc nghe, daàn daàn seõ ñöôïc lôïi ích. Côù sao Kinh naøy khoâng gioáng vôùi nhöõng Kinh khaùc? Xin noùi roõ nguyeân nhaân ñeå tröø nghi.

Ñaùp: Vì nhaân duyeân coù nhieàu neân phaùp Phaät coù nhieàu loaïi, trình ñoä coù cao thaáp, lôïi ích coù ít nhieàu. Duø ôû ñòa nguïc nhöng khi ñuû ñieàu kieän vaãn sôùm sieâu vöôït. Haøng nhò thöøa khoâng ñuû ñieàu kieän neân tuy ñoái dieän vaãn khoâng thaáy ñöôïc. Gioáng nhö saám chôùp vang trôøi maø keû ñieác khoâng nghe, maët traêng maët trôøi chieáu saùng khaép nôi maø keû muø khoâng thaáy. Lyù ñaõ roõ raøng sao coøn nghi hoaëc. Laïi nöõa phaùp luaät khoâng theo moät chuaån möïc naøo. Trong Kinh Phaùp Hoa ñuoåi ñi laø ñeå khuyeán khích ñaïi chuùng. Haïng khoâng khinh thöôøng ñöôïc nghe laø bieát coù lôïi ích töø laâu. Haøng Thanh vaên khoâng phæ baùng nhöng khoâng tu taäp, giöõ hoï laïi maø hoï khoâng nghe thì bieát laø hoï khoâng coù phaàn ñoù. Ñaáy laø noùi roõ phaùp cao saâu vaø phaùp nhò thöøa ñeàu coù toân chæ rieâng bieät, nghóa khoâng traùi ngöôïc.

# *Haïnh nguyeän cuûa Phoå Hieàn:*

Hoûi: Vì sao Kinh naøy vaø caùc Kinh phaàn nhieàu noùi veà haïnh nguyeän cuûa Phoå Hieàn? Xin phaân tích roõ.

Ñaùp: Toân chæ cuûa giaùo nhöùt thöøa ñöôïc truyeàn ôû nuùi cao, nhaân maàu cuûa möôøi thaân ñeàu nhôø ôû haïnh lôùn, haïnh lyù hôïp nhau, khaép nôi ñeàu ñuû. Trong moät haïnh bao quaùt taát caû haïnh. Taát caû haïnh ñeàu coù trong moät haït buïi. Vì muoân haïnh cao vuùt maø ñaïo hoaøn toaøn chôn thaät, theå cuûa noù hôïp vôùi haïnh Phoå Hieàn, laïi töø haïnh naøy thaønh töïu haïnh Phoå Hieàn. Töôùng cuûa ngöôøi, phaùp ñeàu giaû neân coù teân ñoù, khoâng phaûi haïnh cuûa thöù töï thöïc haønh. Ñöùc lan khaép phaùp giôùi laø Phoå, tuøy thuaän ñieàu laønh laø hieàn. Toùm thaâu möôøi haïnh ñeå hieån baøy söï khoâng cuøng taän. 1) Söï caàu nguyeän cuøng khaép laø caàu mong taát caû Nhö Lai bình ñaúng chöùng minh; 2) Söï hoùa ñoä cuøng khaép laø hoùa ñoä voâ soá chuùng sanh; 3) Ñoaïn tröø taát caû laø ñoaïn tröø voâ soá phieàn naõo; 4) Söï cuøng khaép laø thöïc haønh taát caû moïi haïnh; 5) Lyù cuøng khaép laø moãi söï thaáu suoát chôn taùnh; 6) Haïnh khoâng ngaên ngaïi laø lyù söï

dung hôïp; 7) Haïnh dung thoâng cuøng khaép nghóa laø moãi moãi haïnh toùm thaâu khoâng cuøng taän; 8) Coâng duïng roäng lôùn laø coâng duïng dung nhaäp taát caû; 9) Ñi khaép moïi nôi laø nôi naøo cuõng coù taùm haïnh treân; 10) Cuøng khaép thôøi gian laø thoâng suoát ba ñôøi, dung hôïp khoâng keát thuùc. Möôøi haïnh naøy ñan xen nhau nhöng khoâng taïp loaïn, ñoù laø haïnh Phoå Hieàn, coù trong moïi Kinh ñieån.

# *Toå sö Vaên Thuø:*

Hoûi: Boà-taùt Vaên Thuø thò hieän laø nhaân, ñöôïc goïi laø Phaät maãu. Ñaõ laø Boà-taùt phaùp thaân côù sao chæ coù nôi thanh tònh. Coù choã noùi Ngaøi laø ñeä töû cuûa Phaät Thích Ca, Ngaøi ñeán töø saéc vaøng, laø toå cuûa caùc ñöùc Phaät, thaày cuûa Boà-taùt. Xin noùi roõ nguoàn goác ñeå laøm chuaån möïc cho ngöôøi nghieân cöùu lyù u huyeàn khoâng coøn nghi ngôø.

Ñaùp: Baäc Thaùnh cao toät khoù noùi ñöôïc nguoàn goác. Döïa treân giaùo lyù, noùi sô veà vieäc thaáy nghe, chæ roõ ngöôøi ñaõ thaønh chaùnh giaùc töø laâu, theå cuûa noù cuøng khaép phaùp giôùi, nhöng söï öùng hôïp thì coù nôi choán, ñaït quaû maø khoâng boû nhaân, laø ñeä töû cuûa Thích Ca, laø Boà-taùt Dieäu Quang, laø baäc thaày chín ñôøi, huoáng chi taát caû ñeàu töø taâm phaùt khôûi neân laø toå sö cuûa caùc ñöùc Phaät, ñöùng ñaàu veà trí saùng, laïi laø Phaät maãu. Veà maët chôn nhö baát ñoäng thì ñeán töø theá giôùi saéc vaøng. Ngöôøi Trung Hoa cho raèng öùng hieän ôû nuùi Thanh löông, trong Kinh Thuû laêng nghieâm noùi sô veà nguoàn goác cuûa Ngaøi, laø Phaät Long Chuûng Thöôïng Toân. Kinh Öông Quaät noùi, Ngaøi thò hieän thaønh Phaät hieän laø Ma Ni Baûo Tích. Kinh xöû thai noùi möôøi phöông ñeàu chöùng Boà ñeà, vöôït hôn voâ soá Thaùnh, khoâng ai tính ñeám ñöôïc, cuøng vôùi söï bieán hoùa cuûa muoân loaøi, vaøo trong caùc coõi, laëng trong moät nguoàn chôn, khoâng thaønh khoâng hoaïi, muoán noùi cuõng khoâng noùi ñöôïc, taâm tin döïa nhöng khoâng theå suy nghó, khoâng hình töôùng, hieän töôùng trong laønh, öùng hieän nhieàu phöông dieän, ngay thaân naøy khoâng coù thaân saéc vaøng, nhìn maø khoâng thaáy. Keû chaáp hình töôùng thì khoâng bieát höôùng ñi, ngöôøi tu phaùp quaùn khoâng thì hieåu bieát veà söï nhaàm laãn aáy. Ngöôøi hieåu bieát nhaàm laãn thì tìm caùi khoâng ôû beân ngoaøi. Keû khoâng bieát höôùng ñi thì cho raèng maët traêng döôùi nöôùc laø chaâu baùu. Vì theá ngöôøi baäc trung thì thích hình töôùng hoaëc keït giöõa hai ñöôøng, keû baäc haï xem töôùng giaû doái laø quaùi laï. Söï quaùi laï chôït hieän ra trong luùc toái taêm haù laø leõ thöôøng cuûa ngaøn naêm muoân thuôû sao? Tuyeân Coâng (Nam Sôn luaät sö) thöa chuyeän vôùi thaàn taêng coõi trôøi laø hieån hieän caûnh linh dieäu. Cao Teà vôùi boång loäc cuûa taùm chaâu laø theå hieän AÙnh saùng phaûn chieáu cuûa möôøi vua nhaø Ñöôøng. Vò Thaùnh ôû Thanh löông thì roõ raøng khoâng meâ hoaëc. Nguoàn chôn cuøng khaép coøn nghi ngôø gì? Chuùng ta chæ ngöôõng voïng söï linh hieån

cuûa vò Thaùnh aáy chöù khoâng theå suy löôøng ñöôïc söï saâu caïn.

# *Bi trí song haønh:*

Hoûi: Trí saùng saâu maàu chæ thaúng nguoàn taâm caàn gì phaûi haønh ñoäng baèng taâm bi?

Ñaùp: Bieån lôùn Phaät phaùp chuû yeáu laø hai phaùp naøy. Trí taïo ra caûnh chôn thaät, bi ñeå cöùu ñoä. Coù bi khoâng trí laø tình yeâu thieân vò. Coù trí khoâng bi laø haøng nhò thöøa. Nay duøng trí queân töôùng daét daãn bi khoâng ñieàu kieän, khoâng keït vaøo coù khoâng, khoâng ôû trong sanh töû Nieát-baøn, neân tuy ôû trong phaùp höõu hoùa ñoä chuùng sanh maø chöa heà meâ môø phaùp khoâng. Tuy quaùn xeùt: trong caùi vaéng laëng khoâng coù taâm nhöng hoùa ñoä boán loaøi chín coõi ví nhö khoaûng caùch hai baùnh xe. Ñaày ñuû bi trí thì quaû vieân maõn.

# *Chæ quaùn song tu:*

Hoûi: Trong phaùp Phaät trí laø phaùp cao nhaát neân phaûi tu trí, saùu ñoä muoân haïnh ñeàu chöùng ñaït Boà ñeà. Côù sao Kinh naøy noùi rieâng veà ñònh hueä, hoaëc noùi tu caû hai? Laøm sao thaáy ñöôïc töôùng traïng cuûa vieäc tu taäp caû hai?

Ñaùp: Trí bi tuy quí nhöng neáu khoâng coù ñònh thì khoâng hieåu saâu. Muoân haïnh tuy roäng nhöng chæ hai phaùp naøy laø treân heát. Hai phaùp naøy cuõng nhö caøn khoân trong Kinh dòch, maët trôøi maët traêng treân trôøi. Thieàn maø khoâng trí thì khoâng ñaït tôùi neûo cuøng toät cuûa söï vaéng laëng. Trí khoâng thieàn thì khoâng chieáu saâu. Vì theá phaûi tu taäp caû thieàn trí môùi thaønh töïu quaû Phaät. Trong Kinh coù caâu: Ñöùc Phaät an truï Ñaïi thöøa duøng söùc ñònh hueä hoùa ñoä chuùng sanh.

# *Töï taïi tröôùc ñoäng tónh:*

Hoûi: Kheá hôïp lyù tòch tónh thì trong ngoaøi ñeàu saâu kín laøm sao phaùt khôûi coâng duïng to lôùn?

Ñaùp: Tìm lyù ngoaøi söï laø thieân chaáp cuûa nhò thöøa, ngay söï thaáy lyù laø söï hieåu bieát cuûa Boà-taùt. Ngoaøi hình saéc khoâng coù phaùp troáng roãng, ngay saéc laø khoâng, ngoaøi khoâng chaúng coù saéc. Ngay khoâng laø saéc. Saéc laø phaùp do nhaân duyeân sanh khoâng laø lyù cuûa tính khoâng. Do duyeân sanh neân ngay tính khoâng laø saéc, ngay söï laø chôn khoâng. Vì tính khoâng neân ngay duyeân sanh laø khoâng. Lyù laø söï cuûa saéc, moät theå hai nghóa neân coù teân söï lyù. Hai nghóa moät theå neân hoøa hôïp nhau.

# *Noùi veà möôøi söï huyeàn dieäu:*

Hoûi: Nghe noùi nghóa saâu xa cuûa Kinh Hoa Nghieâm laø möôøi söï huyeàn dieäu. Xin neâu teân vaø nghóa.

Ñaùp: Möôøi söï khoâng cuøng taän, moãi moãi taïo neân söï huyeàn dieäu. Chæ neâu moät phaùp laø ñuû möôøi söï huyeàn dieäu naøy. 1) Ñoàng thôøi cuï tuùc

töông öng moân: nhö moät gioït nöôùc bieån ñaõ ñuû vò cuûa traêm soâng; 2) Quaûng hieäp taïi taïi voâ ngaïi moân: nhö göông phaúng soi thaáy caûnh töôïng ngaøn daëm; 3) Nhöùt ña töông dung baát ñoàng moân: nhö ngaøn ngoïn ñeøn trong moät phoøng, AÙnh saùng ñan xen laãn nhau; 4) Chö phaùp töông töùc töï taïi moân: nhö vaøng vaø maøu vaøng khoâng khaùc nhau (veà maøu); 5) Bí maät aån hieån caâu thaønh moân: nhö maûnh traêng soi trong hö khoâng coù ñuû toái saùng; 6) Vi teá töông dung an laäp moân: nhö voâ soá haït caûi ñöïng trong bình thuûy tinh; 7) Nhaân ñaø la voõng caûnh giôùi moân: nhö hai caùi göông cuøng soi, AÙnh saùng giao nhau khoâng cuøng; 8) Thaùc söï hieån phaùp sanh giaûi moân: nhö ñaët hình töôïng ñöa caùnh tay, maát thaáy ñeàu laø ñaïo; 9) Thaäp theá caùch phaùp dò thaønh moân: nhö naèm mô trong ñeâm thaáy rong chôi traêm naêm; 10) Chuû baïn vieân minh cuï ñöùc moân: nhö caùc ngoâi sao ñeàu höôùng veà sao Baéc ñaåu. Möôøi phaùp naøy khoâng coù tröôùc sau. Neâu moät laø ñuû möôøi. Ñaây laø toâng chæ huyeàn dieäu cuûa Kinh Hoa Nghieâm maø caùc Kinh khaùc khoâng coù.

# *Noùi veà nhaân quaû cuûa söï huyeàn dieäu:*

Hoûi: Söï lyù sai khaùc, moät nhieàu chaúng gioáng, côù sao lôùp lôùp hoøa nhaäp khoâng ngaên ngaïi?

Ñaùp: Nguyeân nhaân roäng lôùn khoù löôøng. Keå sô thì coù moät, hai. 1. Phaùp khoâng coù tính coá ñònh. Vì moät khoâng phaûi laø moät neân coù theå laø nhieàu. Nhieàu khoâng phaûi laø nhieàu neân coù theå laø moät. Trong Kinh coù caâu: voâ soá nuùi Kim cöông coù theå ñaët treân ñeàu moät sôïi loâng khieán bieát ñöôïc choã raát lôùn coù töôùng nhoû. Boà-taùt nhôø ñaáy maø phaùt taâm ban ñaàu. 2. Phaùp taùnh dung thoâng nghóa laø ñöùng veà söï thì ngaên ngaïi, khoâng dung hôïp nhau, veà lyù thì dung hôïp. ÔÛ ñaây, trong moät söï khoâng khaùc lyù, bao goàm lyù taùnh, nhieàu söï khoâng khaùc lyù, tuøy lyù y cöù ñeàu hieån hieän trong moät söï. Neáu moät söï khoâng bao haøm heát lyù thì lyù bò haïn cheá. Neáu moät söï bao haøm heát lyù maø nhieàu söï khoâng hieän khôûi theo lyù thì söï ôû ngoaøi lyù. Moät söï ñaõ bao haøm heát lyù thì nhieàu söï laïi khoâng hieån hieän trong ñoù sao? Vì theá trong Kinh noùi: taát caû phaùp moân roäng lôùn ñeàu coù trong moät ñaïo traøng.

# *Theå danh cuûa phaùp giôùi:*

Hoûi: Phaùp giôùi laø gì? Nghóa cuûa noùi ra sao?

Ñaùp: Phaùp laø giöõ gìn. Giôùi laø hai nghóa: 1. Noùi theo söï nghóa laø tuøy söï maø phaân bieät. 2. Noùi theo lyù nghóa laø taùnh phaùp khoâng thay ñoåi. Hai maët naøy keát chaët nhau taïo thaønh phaùp giôùi söï lyù khoâng ngaïi, söï do lyù taïo thaønh. Lyù nhôø söï hieån hieän. Caû hai ñeàu maát thì söï lyù khoâng coøn. Caû hai thaønh töïu thì söï lyù luoân hieän khôûi. Phaùp giôùi söï söï khoâng ngaïi (ôû phaàn

thöù tö) töùc laø do lyù dung hôïp söï neân nghóa gioáng nhö phaàn tröôùc.

# *Chöùng nhaäp saâu caïn:*

Hoûi: Thaáy coù chöùng ñaéc laø taêng thöôïng maïn, côù sao ôû ñaây noùi coù chöùng nhaäp nhanh chaäm?

Ñaùp: Thaáy coù chöùng ñaéc laø chaáp töôùng neân sai, khoâng thaáy coù chöùng ñaéc laø chöùng ñaéc chaân thaät. Vì vaäy trong Taân Kinh Baùt-nhaõ coù caâu: Vì khoâng thaáy coù nôi chöùng ñaéc neân taâm Boà-taùt khoâng bò ngaên ngaïi. Caùc ñöùc Phaät ñaït Boà ñeà veà lyù thì khoâng coù saâu caïn. Caùc ñöùc Phaät ñaït Boà ñeà veà lyù thì khoâng coù saâu caïn, laøm sao coù nhanh chaäm? Vì möôïn caùi caïn ñeå chæ baøy lyù daàn ñaït choã saâu xa, goïi laø chaäm. Ngay nôi theå, hieån hieän lyù thì khoâng theå phaân bieät neân goïi laø nhanh. Nhanh chaäm ñan caøi, khoâng phaûi moät khoâng phaûi khaùc. Song ôû ñaây, söï chöùng ngoä phaûi queân caû nhanh chaäm. Vì möôïn lôøi leõ ñeå trình baøy neân taïm phaân nhanh chaäm.

# *Thieän Taøi ñi veà phía nam caàu ñaïo:*

Hoûi: Ñaïo coù khaép moïi nôi, caùc baäc thieän tri thöùc cuõng ôû khaép nôi. Trong möôøi nhaø phaûi coù ngöôøi trung tín, côù sao tìm thieän tri thöùc phaûi ñi veà phía nam?

Ñaùp: Lyù khoâng coù phöông höôùng, ngöôøi nôi naøo cuõng coù, vì muoán chæ baøy neân möôïn moät phöông. Xeùt veà söï lyù coù naêm nguyeân nhaân: 1) Ñöa ra moät ñeå so saùnh caùi khaùc moät phöông ñaõ theá, caùc phöông khaùc cuõng theá. 2) Nhaø ôû cuûa ngöôøi AÁn phaàn nhieàu xoay veà höôùng ñoâng, töø ñoâng ñi veà nam laø thuaän theo söï di chuyeån cuûa maët trôøi maët traêng bieåu hieän Thieän taøi tuøy thuaän ngöôøi phaùp. 3) Phía nam töôïng tröng cho söï ñöùng ñaén töùc laø boû hai beân ñoâng taây leäch laïc. 4) Phía nam laø saùng vì saùng laø phaùt sinh ra moïi vaät. Vua xoay maët trôøi veà phía nam cuõng laø yù naøy. 5) Phía nam laø sanh khôûi, phía baéc ñöôïc tieâu bieåu cho aâm töùc laø phaùp bò dieät maát, phía nam ñöôïc tieâu bieåu cho döôõng sanh khôûi muoân ñöùc. Vì bieåu tröng cho giaùo phaùp neân noùi ñi veà phía nam. Cuõng coù nôi khoâng phaûi veà phía nam nhö caùc thaàn ban ñeâm bieåu hieän söï chöùng ñaéc khoâng coøn phöông höôùng. Vöøa ñaït Thaùnh vò, phaùt huy nguoàn taâm, khoâng phaùp naøo laø khoâng hieån hieän.

# *Söï chöùng ñaéc rieâng bieät cuûa caùc thieän tri thöùc:*

Hoûi: Ñaõ laø thieän tri thöùc thì söï hieåu bieát vaø haïnh nguyeän phaûi cuøng khaép. Côù sao moãi ngöôøi chæ thoâng ñaït moät phaùp moân, baûo raèng phaùp khaùc khoâng phaûi laø phaän söï mình? Haù chæ bieát moät caâu vaên moät nghóa lyù ñaõ laøm thaày sao?

Ñaùp: Phaùp moân thì voâ soá, con ñöôøng ñi coù sai khaùc vì muoán bieåu

hieän phaùp chuû yeáu, khoù suy nghó, khoâng cuøng taän cuûa moãi ngöôøi neân noùi chæ bieát moät, nhöng phaùi khaùc khoâng phaûi laø phaän söï cuûa mình. Vì theá trong Kinh noùi: caûnh giôùi cuûa caùc ñöùc Phaät khoâng giôùi haïn, tuøy söï giaûi thoaùt cuûa moãi ngöôøi maø quaùn saùt thaáy ñöôïc. Ví nhö traêm soâng ñeàu chaûy veà bieån. Laïi muoán cho Thieän Taøi traûi qua nhieàu vieäc khoâng naûn chí. Neáu chæ moät thieän tri thöùc ñaõ noùi heát thì khoâng ñeán nhieàu nôi, Thieän taøi khoâng ñi khaép nôi, khoâng caàn tìm moïi vieäc. Moät ôû ñaây chính laø moät cuûa nhieàu, neân khi ñeán ngaøi Phoå Hieàn thì ñoàng thôøi vieân maõn nhanh choùng. Nhieàu chính laø nhieàu cuûa moät, nhieàu moät khoâng ngaên ngaïi neân khoù suy xeùt.

# *Haïnh dung hôïp cuøng khaép:*

Vôùi nghóa naøy ta ñaõ thaáy trong haïnh vò ñaày ñuû taát caû.

# *Quaû v ngoaøi cuûa ngoân ngöõ:*

Hoûi: Tu nhaân ñaït quaû caùc phaùp ñeàu theá. Trong Hoa Nghieâm chæ noùi coù naêm nhaân quaû. Y baùo chaùnh baùo roõ raøng deã thaáy, möôøi thaân dung hôïp, tröôùc sau coù thöù töï. Côù sao noùi quaû vò voán ngoaøi ngoân ngöõ. Neáu khoâng duøng ngoân ngöõ thì do ñaâu ñeå chöùng nhaäp?

Ñaùp: Phaùp Phaät tuy roäng nhöng laïi coù hai moân: 1) Toâng thoâng; 2) Thuyeát thoâng. Toâng cuõng goïi laø chöùng. Thuyeát cuõng goïi laø giaùo, töùc laø hai con ñöôøng giaùo, chöùng. Toâng thoâng laø tu haønh. Thuyeát toâng laø chöa ngoä. Töø lôøi leõ kheá hôïp nghóa lyù phaûi duøng giaùo laø chuû. Ñaït yù queân lôøi thì ôû nôi taâm troáng roãng, theå cuøng toät. Nay noùi quaû vò laø noùi theo chöùng. Nhöõng caùi gì maø möôïn lôøi leõ ñeå giaûng giaûi ñeàu thuoäc veà nhaân. Nhaân thì coù theå tu taäp noùi naêng. Quaû thì khoâng coøn tu taäp noùi naêng. Song quaû do nhaân maø thaønh, chöùng nhôø tu taäp. Tu nhaân thaønh töïu chöùng, chöùng roài taâm meânh moâng. Caûnh trí coøn queân, ngoân ngöõ laøm sao coù? Vì muoán queân ngoân ngöõ ñeå ñaït toân chæ neân noùi quaû vò ngoaøi ngoân ngöõ, ñöôïc yù queân lôøi, nhaân quaû voán khoâng naêng sôû (ngöôøi thöïc haønh, phaùp chöùng ñaéc).

# *Teân cuûa möôøi ñ nh:*

Hoûi: Möôøi ñònh laø gì?

Ñaùp: Ñònh laø taâm chuyeân nhöùt noùi taùnh caûnh. Theå cuûa noùi voán khoâng phaûi moät, nhieàu, nhöng tuøy caûnh neân coâng duïng coù traêm ngaøn thöù sai khaùc. ÔÛ ñaây möôïn möôøi caûnh vieân maõn ñeå hieån hieän söï khoù löôøng. Taát caû ñeàu töø theå vaø duïng, dung hôïp khoâng ngaên ngaïi. 1) AÙnh saùng chieáu khaép; 2) AÙnh saùng vi dieäu; 3) Tuaàn töï ñi khaép caùc coõi; 4) Taâm haïnh saâu xa thanh tònh; 5) Bieát töï trang nghieâm cuûa quaù khöù; 6) Taïng trí saùng suoát; 7) Bieát taát caû coõi Phaät trang nghieâm; 8) Bieát thaân sai khaùc

cuûa chuùng sanh, phaùp giôùi töï taïi; 10) Luaân chuyeån khoâng ngaïi.

# *Söï khaùc bieät cuûa möôøi thoâng:*

Hoûi: Möôøi thoâng laø gì? Xin neâu teân vaø theå duïng.

Ñaùp: Thoâng laø khoâng ngaên, treä, ñaït thaàn thoâng thì coâng duïng töï taïi. Laïi cuõng möôïn soá möôøi ñeå chæ baøy söï vieân maõn. Möôøi thoâng: 1) Bieát taâm ngöôøi khaùc; 2) Thaáy xa; 3) Bieát ñôøi soáng thôøi quaù khöù; 4) Bieát ñôøi vò lai; 5) Tai thanh tònh nghe xe; 6) Theå taùnh khoâng ngaên ngaïi, ñi khaép caùc coõi Phaät; 7) Bieát roõ taát caû caùc ngoân ngöõ; 8) Voâ soá thaân hình;

9) Nhaäp taát caû phaùp; 10) Chöùng nhaäp ñònh dieät taän. Taát caû ñeàu duøng trí khoâng chöôùng ngaïi laøm Theå. Vì coù möôøi coâng duïng nhö vaäy neân ñaët möôøi teân.

# *Möôøi thoâng - saùu thoâng:*

Hoûi: Möôøi thoâng vaø saùu thoâng khaùc nhau nhö theá naøo? Xin ñöara choã gioáng vaø khaùc nhau ñeå tröø nghi.

Ñaùp: Möôøi thoâng, saùu thoâng phaàn lôùn laø gioáng nhau, chæ khaùc chuùt ít. Vì muoán hieån baøy söï vieân maõn cuøng toät neân trieån khai saùu thoâng thaønh möôøi thoâng. Saùu thoâng: 1) Ñi khaép moïi nôi; 2) Thaáy xa; 3) Nghe xa; 4) Bieát taâm ngöôøi khaùc; 5) Bieát ñôøi tröôùc; 6) Khoâng coøn sanh töû.

Hoûi: Trieån khai ra sao?

Ñaùp: Hai thoâng: bieát taâm ngöôøi khaùc vaø bieát ñôøi tröôùc thì khoâng trieån khai. Boán thoâng kia moãi thoâng phaân thaønh hai neân coù möôøi thoâng. Nghóa laø Thaáy xa chæ noùi thaáy hieän taïi vò lai. Trong möôøi thoâng noù chính laø thoâng thöù hai vaø thöù tö. Thoâng thöù hai: thaáy xa laø thaáy lôû hieän taïi, thoâng thöù tö bieát ñôøi vò lai laø thaáy vò lai. Nghe xa laø nghe aâm thanh ngoân ngöõ. Trong möôøi thoâng noù laø thoâng thöù naêm, thöù baûy. Thoâng thöù naêm: nghe xa töùc laø nghe aâm thanh. Thoâng thöù baûy: phaân bieät laø phaân bieät ngoân ngöõ. Ñi khaép nôi töùc laø coâng duïng vaø saéc thaân. Trong möôøi thoâng noù laø thoâng thöù saùu vaø thöù taùm. Thoâng thöù saùu theå taùnh troáng roãng, khoâng taïo taùc, ñi khaép caùc coõi Phaät laø coâng duïng. Thoâng thöù taùm: voâ soá saéc thaân laø noùi rieâng veà thaân öùng hieän. Khoâng coøn sanh töû laø ñònh hueä sai khaùc. Trong möôøi thoâng noù laø thoâng thöù chín, thöù möôøi. Thoâng thöù chín noùi veà söï voâ laäu cuûa trí - trí nhöùt thieát phaùp. Thoâng thöù möôøi noùi veà söï voâ laäu cuûa ñònh, ñònh dieät taän. Vì vaäy saùu thoâng trieån khai thaønh möôøi thoâng. Song coâng duïng cuûa noù cuøng khaép phaùp giôùi, bao goàm taát caû, khoù suy xeùt, hoaøn toaøn khaùc vôùi saùu thoâng.

# *Teân - Theå cuûa möôøi nhaãn:*

Hoûi: Möôøi nhaãn laø gì? Xin neâu teân vaø theå.

Ñaùp: Nhaãn laø chòu ñöïng. Theå cuûa noù laø trí hueä. Vì phaùp duï coù saâu

caïn neân möôïn möôøi ñeå hieån baøy söï vieân maõn. 1) AÂm thinh nhaãn laø nghe tieáng phaùp saâu xa khoâng kinh sôï; 2) Thuaän nhaãn laø tuøy thuaän xöû lyù; 3) Voâ sanh nhaãn laø hieåu roõ phaùp voán khoâng sanh neân voïng nieäm khoâng khôûi; 4) Nhö huyeãn nhaãn laø hieåu roõ caùc phaùp do duyeân sanh, huyeãn aûo khoâng thaät; 5) Nhö dieäm nhaãn laø hieåu roõ caaûnh giôùi nhö dôïn naéng khoâng theå naém baét ñöôïc; 6) Nhö moäng nhaãn laø hieåu roõ taâm nhö giaác moäng, do suy xeùt neân coù; 7) Nhö höôûng nhaãn laø bieát aâm thanh nhö tieáng vang, do duyeân hôïp hö doái; 8) Nhö caûnh nhaãn laøbieát thaân nhö boùng, do chuyeân nghieäp maø coù thaân; 9) Nhö hoùa nhaãn laø bieát voán khoâng, chôït coù, khoâng thaät; 10) Nhö khoâng nhaãn laø bieát cuoái cuøng troáng khoâng, khoâng theå naém baét.

# *Phaùp khoâng theå nghó baøn cuûa Phaät:*

Hoûi: Phaùp khoâng theå nghó baøn cuûa Phaät laø gì?

Ñaùp: Quaû phaùp cuûa Phaät ñöôïc goïi laø phaùp. Phaùp aáy khoâng coù hình töôùng, dung thoâng taát caû neân khoâng theå nghó baøn. Döùt caû taâm haïnh neân khoâng theå suy xeùt, ñoaïn tröø ngoân ngöõ neân khoâng theå baøn. Khoâng ñeà caäp ñeán taâm, ngoân ngöõ, laø khoâng theå nghó baøn. Trong Kinh coù caâu: Boà-taùt an truï nôi khoâng theå nghó baøn. ÔÛ trong caûnh aáy maø suy xeùt thì khoâng cuøng taän. Chöùng nhaäp caûnh giôùi khoâng theå nghó baøn naøy thì söï suy xeùt vaø khoâng suy xeùt ñeàu vaéng laëng. Nhö theá môùi goïi laø thaät khoâng theå nghó baøn.

# *Möôøi thaân töôùng roäng lôùn:*

Hoûi: Möôøi thaân töôùng roäng lôùn laø gì?

Ñaùp: Möôøi thaân chính laø Boà ñeà, haïnh nguyeän, söï giaùo hoùa (ñaõ noùi ôû tröôùc). Töôùng haûi (töôùng roäng lôùn), xeùt trong Kinh: Quaùn Phaät tam muoäi coù caâu: töôùng cuûa Nhö Lai löôïc coù ba: 1) Loaïi thaáp nhöùt laø ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp; 2) Loaïi trung bình laø taùm möôi boán ngaøn töôùng, moãi töôùng coù taùm möôi boán ngaøn töôùng toát, moãi töôùng coù taùm möôi boán ngaøn AÙnh saùng; 3) Loaïi cao nhaát laø ñaày ñuû töôùng khoâng cuøng taän, nhö trong Kinh Taïp Hoa noùi cho Boà-taùt Phoå Hieàn. Taïp Hoa chính laø Hoa nghieâm. Trong Kinh naøy ñöa ra chín möôi baûy töôùng toát, ôû ñoaïn keát coù caâu: coù voâ soá hình töôùng baèng soá buïi trong möôøi theá giôùi Lieân Hoa taïng moãi moät hình theå ñöôïc trang söùc baèng baùu vaät, coâng duïng roäng lôùn saâu xa khoù löôøng neân goïi laø Haûi (bieån), noùi roäng nhö trong Kinh.

# *Coâng duïng vaø voâ coâng duïng:*

Hoûi: Trong ba giaùo, coâng ñöùc ñeàu gioáng nhau, vì sao Kinh naøy khen ngôïi voâ coâng duïng?

Ñaùp: Nhôø tu taäp chöùa nhoùm neân noùi laø laäp coâng. Nhöng tu taäp veà

theå cuøng toät thì phaûi queân coâng duïng, voâ coâng thì coâng ñöùc löu truyeàn muoân ñôøi, voâ duïng thì coâng duïng cuøng khaép möôøi phöông. Coâng voâ coâng chính laø coâng chôn nhö. Ví nhö thuyeàn vaøo bieån, phaûi nhanh choùng boû cheøo, saøo, caêng buoàm höùng gioù thì thuyeàn ñi xa muoân daëm, coâng duïng ñoaïn ñöùt chính laø boû cheøo saøo. Trí voâ töôùng troøn ñaày chính laø caêng buoàm gaám. Khoâng nöông töïa khoâng truï laø nöông gioù voâ coâng duïng, ôû maõi trong doøng phaùp, daïo hoaøi trong bieån trí.

# *Nguyeân nhaân thuyeát Kinh:*

Hoûi: Caùc ñöùc Phaät thuyeát phaùp ñeàu coù nguyeân nhaân. Nguyeân nhaân naøo Phaät noùi Kinh Hoa Nghieâm?

Ñaùp: Nhaân duyeân thì voâ soá, noùi goïn coù möôøi: 1) Qui luaät thoâng thöôøng laø vaäy, nhö con ñöôøng lôùn ngaøn vò Thaùnh cuøng ñi; 2) Ñeàn ñaùp haïnh nguyeän xöa phaùt nguyeän cöùu ñoä taát caû. Neáu khoâng duøng phaùp naøy thì khoâng sao ñoä ñöôïc; 3) Taát caû sinh vaät ñeàu caûm öùng, moïi loaøi ñeàu saün saøng coù trí Phaät. Neáu khoâng coù söï caûm öùng cuûa Phaät thì khoâng phaùt khôûi. Ví nhö doøng nöôùc phaûi laëng trong môùi soi thaáy aùnh traêng, phaûi caàu khaån Thaùnh hieàn môùi thuyeát Kinh phaùp; 4) Chæ roõ neûo chôn chính, ng- hóa laø khoâng bieát ngoïc baùu thì khoâng coù ñöôïc coâng duïng cuûa noù, khoâng bieát phaùp maàu laøm sao caàu ñöôïc? 6) Môû nguoàn chôn cuûa moïi vaät, baûn taùnh cuûa chuùng sanh voán saün coù bieån trí, thöùc thoâng suoát chôn khoâng, ví nhö aùo the ngoïc saùng, nhaø laáp baùu vaät. Chæ vì chaïy theo voïng caûnh, theå thay ñoåi theo töôùng. Neáu ñaùnh thöùc chôn thì meânh moâng khoâng giôùi haïn. Nay vì muoán chuùng sanh bieát taâm hôïp theå, ñaït goác, queân tình, laøm saùng vaøng trong quaëng moû, laáy Kinh saùch ra khoûi buïi traàn, khieán cho ngöôøi chæ duøng moät ít coâng söùc ñaõ sôùm ñaït Boà ñeà, vì theá noùi Kinh naøy laø ñeå hieån baøy; 6) Haïnh thuø thaéng laø haïnh nguyeän cuøng khaép; 7) Laøm cho chuùng sanh bieát vò thöù (cuõng coù hai nhö tröôùc ñaõ noùi); 8) Noùi roõ söï trang nghieâm cuûa quaû vò, laø y baùo Thaùnh baùo. Y baùo nhö theá giôùi Hoa taïng, Chaùnh baùo nhö möôøi thaân; 9) Chæ roõ nguoàn goác ñeå trôû veà phaùp giôùi. (Nghóa cuûa phaùp giôùi nhö ôû tröôùc). 10) Lôïi ích cho ñôøi naøy, ñôøi sau, nhöõng ai ñoïc tuïng moät laàn laø ñaït quaû Boà ñeà, vöøa nghe moät ít ñaõ thaønh töïu haït gioáng Kim cang.

# *Ba taïng - Hai taïng:*

Hoûi: Trong Kinh coù choã noùi ba taïng, coù choã noùi hai taïng. Kinh naøy maáy taïng?

Ñaùp: Trong ba taïng, moät taïng Kinh bao goàm hai taïng kia. 1) Tu ña la, Trung hoa dòch laø Kheá Kinh; 2) Tyø naïi da, Trung hoa dòch laø ñieàu phuïc; 3) A-tyø-ñaït-ma, Trung hoa dòch laø ñoái phaùp. Ñoù chính laø ba taïng

SOÁ 1735 - ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG PHAÄT HOA NGHIEÂM KINH SÔÙ, Quyeån 30 27

Kinh, Luaät, Luaän. Hai taïng: 1) Thanh vaên; 2) Boà-taùt. Nghóa laø ba taïng treân tuøy theo Ñaïi thöøa Tieåu thöøa maø gom laïi, phaân ra khaùc nhau. Kinh naøy thuoäc veà taïng Boà-taùt Ñaïi thöøa.

# *Möôøi hai phaàn giaùo:*

Hoûi: Möôøi hai boä Kinh laø gì?

Ñaùp: Möôøi hai phaàn giaùo xöa goïi laø möôøi hai boä Kinh. Vì sôï laãn loän vôùi boä quyeån neân ñoåi thaønh phaàn giaùo. 1) Tu ña la, Trung hoa dòch laø Kheá Kinh coù ba töôùng: a) töôùng chung, b) töôùng rieâng, c) töôùng voán coù. Töôùng chung: töø caâu: “Toâi nghe nhö vaày” ñeán “vui veû vaâng laøm” laø Tu-ña-la. Töôùng rieâng: trong töôùng chung chia möôøi hai boä. Töôùng voán coù: trong töôùng rieâng phaàn ñaàu noùi löôïc, sau noùi roäng. 2) Kyø daï, Trung hoa dòch laø öùng tuïng nhö phaàn keä tuïng cuûa phaåm möôøi truï, phaùt taâm.

3) Hoøa giaø la na, Trung hoa dòch laø Thoï kyù nhö phaåm phaùt taâm, xuaát hieän. 4) Giaø ñaø, Trung hoa dòch laø phuùng tuïng nhö keä khen ngôïi cuûa ba coõi trôøi. 5) Ni-ñaø-na Trung hoa dòch laø nhaân duyeân nhö ba nhaø, naêm laàn môøi, quaùn Thieän Taøi. 6) Öu ñaø na Trung hoa dòch laø Töï thuyeát nhö phaàn ñaàu, cuoái cuûa möôøi ñòa, vaø phaåm Phoå Hieàn. 7) Y ñeá muïc ña giaø Trung hoa dòch laø boån söï nhö Kinh Ñaïi oai quang. 8) Xaø ñaø giaø Trung hoa dòch laø boån sanh nhö noùi veà vieäc thoï sanh xöa kia cuûa caùc thieän tri thöùc. 9) Tyø Phaät löôïc, Trung hoa dòch laø Phöông quaûng, toaøn boä Kinh Hoa nghieâm naøy thuoäc loaïi naøy. Kinh Nieát-baøn coù caâu: Kinh Ñaïi thöøa Phöông quaûng laø nghóa lyù roäng lôùn nhö hö khoâng. Laïi nöõa trong luaän Taïp Taäp chia thaønh naêm nghóa: Phöông quaûng laø thuyeát giaûng cho haøng Boà-taùt thích hôïp, cuõng goïi laø tröø heát chöôùng ngaïi, laø phaùp voâ tyû: khoâng phaùp naøo saùnh ñöôïc, laø choã nöông töïa ñem laïi lôïi ích an laïc cho taát caû chuùng sanh, dieãn nghóa roäng lôùn saâu xa. 10) Phuø ñaït ma Trung hoa dòch laø vò taèng höõu, nhö noùi Phaät khoâng rôøi choã ngoài maø leân ñeán boán coõi trôøi, thò hieän ñi baûy böôùc. 11) A ba ñaø na Trung hoa dòch laø thí duï nhö phaåm xuaát hieän.

12) Öu baø ñeà xaù Trung hoa dòch laø Luaän nghóa nhö phaåm Vaán minh. Hoûi: Vì sao coù möôøi hai phaåm giaùo naøy?

Ñaùp: Trong Löông Nhieáp Luaän coù caâu: Töø chôn nhö coù trí theå chôn chaùnh. Töø trí theå chôn chaùnh coù trí haäu ñaéc. Töø trí haäu ñaéc coù taâm ñaïi bi. Töø taâm ñaïi bi coù möôøi hai phaàn giaùo.

■